

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 10 luglio 2002, n. 417.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione di un piazzale ad uso pubblico in località Fontane nel Comune di PONTEY. Decreto di fissazione indennità provvisoria e contributo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di PONTEY e ricompresi nella zona «E» agricola necessari per i lavori di costruzione di un piazzale ad uso pubblico in località Fontane, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) NAVILLOD Giovanni
F. 12 - map. 58 di mq 453 - pri
Indennità: ₣ 612,73
Contributo: ₣ 2773,22

2) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

3) Il Sindaco del Comune di PONTEY è incaricato a nome e per conto di questa Presidenza, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento.

Aosta, 10 luglio 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 11 luglio 2002, n. 424.

Iscrizione nel Registro regionale delle organizzazioni di volontariato.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 417 du 10 juillet 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction d'un parc de stationnement public à Fontane, dans la commune de PONTEY.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la construction d'un parc de stationnement public à Fontane, dans la commune de PONTEY, et compris dans la zone E agricole, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le syndic de la Commune de PONTEY est chargé de communiquer au propriétaire concernée, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 10 juillet 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 424 du 11 juillet 2002,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vista la legge 11 agosto 1991, n. 266 «Legge-quadro sul volontariato»;

Visto l'art. 6 della legge sopracitata che prevede che le Regioni disciplinino l'istituzione e la tenuta dei registri generali delle organizzazioni di volontariato;

Vista la legge regionale 6 dicembre 1993, n. 83 «Disciplina del volontariato» ed in particolare l'art. 3;

Visto il regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 3 «Riordino degli organi collegiali della Regione ai sensi dell'art. 11 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale)», in particolare l'allegato D «Trasferimento delle funzioni deliberative ai dirigenti» – art. 4, comma 11, che trasferisce al Dirigente le funzioni dell'Osservatorio regionale per il volontariato di cui alla legge regionale 6 dicembre 1993, n. 83, art. 6, comma 4, lettere a), e) e g);

Vista la domanda di iscrizione al registro inoltrata dall'Organizzazione di volontariato «ASSOCIAZIONE NAZIONALE CARABINIERI GRUPPO VOLONTARIATO A.N.C. VALLE D'AOSTA»;

Considerato che il Direttore delle Politiche Sociali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, dott. Giuseppe VILLANI, ha espresso parere favorevole rispetto all'iscrizione al registro regionale dell'Organizzazione di volontariato «ASSOCIAZIONE NAZIONALE CARABINIERI – GRUPPO VOLONTARIATO A.N.C. VALLE D'AOSTA»;

decreta

1) è iscritta al registro regionale delle Organizzazioni di volontariato la seguente Organizzazione:

«ASSOCIAZIONE NAZIONALE CARABINIERI – GRUPPO VOLONTARIATO A.N.C. VALLE D'AOSTA»
Via Massinod, 50
11100 ROISAN AO

2) di stabilire che il presente decreto venga integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 luglio 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 11 luglio 2002, n. 425.

Cancellazione dal Registro regionale delle organizzazioni di volontariato.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vu la loi n° 266 du 11 août 1991 (Loi-cadre sur le bénévolat) ;

Vu l'art. 6 de la loi susmentionnée, aux termes duquel les Régions doivent réglementer l'institution et la tenue des registres généraux des organisations bénévoles ;

Vu la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 portant réglementation du bénévolat, et notamment son article 3 ;

Vu le règlement régional n° 3 du 17 août 1999 portant réorganisation des organes collégiaux de la Région, aux termes de l'article 11 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel), et notamment le 11^e alinéa de l'art. 4 de son annexe D – «Transfert des fonctions de délibération aux dirigeants» –, au sens duquel les fonctions de l'Observatoire régional du bénévolat visées aux lettres a), e) et g) du 4^e alinéa de l'article 6 de la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 sont transférées au dirigeant compétent ;

Vu la demande d'immatriculation audit Registre, déposée par l'organisation bénévole «ASSOCIAZIONE NAZIONALE CARABINIERI GRUPPO VOLONTARIATO A.N.C. VALLE D'AOSTA» ;

Considérant que M. Giuseppe VILLANI, directeur des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, a exprimé un avis favorable quant à l'immatriculation au Registre régional de l'association «ASSOCIAZIONE NAZIONALE CARABINIERI GRUPPO VOLONTARIATO A.N.C. VALLE D'AOSTA» ;

arrête

1) L'organisation bénévole indiquée ci-après est immatriculée au Registre régional des organisations bénévoles :

«ASSOCIAZIONE NAZIONALE CARABINIERI GRUPPO VOLONTARIATO A.N.C. VALLE D'AOSTA»
50, rue Massinod
11100 ROISAN

2) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 juillet 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 425 du 11 juillet 2002,

portant radiation du Registre régional des organisations bénévoles.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vista la legge 11 agosto 1991, n. 266 «Legge-quadro sul volontariato»;

Visto l'art. 6 della legge sopracitata che prevede che le Regioni disciplinino l'istituzione e la tenuta dei registri generali delle organizzazioni di volontariato;

Vista la legge regionale 6 dicembre 1993, n. 83 «Disciplina del volontariato» ed in particolare l'art. 3;

Visto il regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 3 «Riordino degli organi collegiali della Regione ai sensi dell'art. 11 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale)», in particolare l'allegato D «Trasferimento delle funzioni deliberative ai dirigenti» – art.4, comma 11, che trasferisce al Dirigente le funzioni dell'Osservatorio regionale per il volontariato di cui alla legge regionale 6 dicembre 1993, n. 83, art. 6, comma 4, lettere a), e) e g);

Visto il proprio decreto n. 327 del 3 giugno 2002, concernente l'iscrizione dell'Associazione «Pro-Diversamente Abili C. Champion» nel registro regionale delle Organizzazioni di volontariato;

Preso atto che con lettera in data 29 giugno 2002 il Presidente dell'Associazione «Pro-Diversamente Abili C. Champion» ha comunicato lo scioglimento dell'associazione stessa;

Atteso che il Direttore delle Politiche Sociali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, dott. Giuseppe VILLANI, ha espresso parere favorevole rispetto alla cancellazione dal registro regionale della sopracitata organizzazione di volontariato;

Ritenuto, pertanto, di dover provvedere alla cancellazione dell'organizzazione di volontariato «Pro-Diversamente Abili C. Champion», con sede a SAINT-VINCENT, dal Registro regionale delle organizzazioni di volontariato

decreta

1) la cancellazione, per i motivi indicati in premessa, dell'organizzazione di volontariato «Pro-Diversamente Abili C. Champion», con sede a SAINT-VINCENT, dal Registro regionale delle organizzazioni di volontariato;

2) di stabilire che il presente decreto venga integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 luglio 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 15 luglio 2002, n. 429.

Cessazione dello stato di calamità dichiarato a seguito di particolari avversità atmosferiche.

Vu la loi n° 266 du 11 août 1991 (Loi-cadre sur le bénévolat) ;

Vu l'art. 6 de la loi susmentionnée, aux termes duquel les Régions doivent réglementer l'institution et la tenue des registres généraux des organisations bénévoles ;

Vu la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 portant réglementation du bénévolat, et notamment son article 3 ;

Vu le règlement régional n° 3 du 17 août 1999 portant réorganisation des organes collégiaux de la Région, aux termes de l'article 11 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel), et notamment son annexe D – «Transfert des fonctions de délibération aux dirigeants – art. 4, 11° alinéa)» –, au sens duquel les fonctions de l'Observatoire régional du bénévolat visées aux lettres a), e) et g) du 4° alinéa de l'article 6 de la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 sont transférées au dirigeant compétent ;

Vu l'arrêté du président de la Région n° 327 du 3 juin 2002 portant immatriculation de l'association « Pro-Diversamente-Abili C. Champion » au Registre régional des organisations bénévoles ;

Considérant que le président de l'association « Pro-Diversamente-Abili C. Champion » a fait savoir, par sa lettre du 29 juin 2002, que ladite association a été dissoute ;

Considérant que M. Giuseppe VILLANI, directeur des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales a exprimé un avis favorable quant à la radiation du Registre régional des organisations bénévoles de l'association susdite ;

Considérant qu'il y a donc lieu de procéder à la radiation de l'organisation bénévole « Pro-Diversamente-Abili C. Champion », dont le siège est à SAINT-VINCENT, du Registre régional des organisations bénévoles,

arrête

1) L'organisation bénévole « Pro-Diversamente-Abili C. Champion », dont le siège est à SAINT-VINCENT, est radiée du Registre régional des organisations bénévoles ;

2) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 juillet 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 429 du 15 juillet 2002,

portant cessation de l'état de calamité déclaré suite à des phénomènes météorologiques exceptionnels.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. lo stato di calamità, dichiarato con il precedente decreto n. 394 in data 27 giugno 2002 prot. n. 17598/P.C., nel territorio dei Comuni di CHAMPORCHER, COGNE, INTROD, RHÊMES-NOTRE-DAME, RHÊMES-SAINT-GEORGES, VALGRISENCHE e VALSAVARENCHÉ, a causa dei violenti temporali che hanno interessato tali territori, a partire dal giorno 23 giugno 2002, è cessato in data 9 luglio 2002;

2. la Direzione Protezione Civile è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 15 luglio 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 15 luglio 2002, n. 430.

Sostituzione di un operatore sociale in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'handicap, con sede in CHARVENSOD, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di nominare, quale membro effettivo, in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'handicap con sede in CHARVENSOD, la signora FERRERI Serafina, in sostituzione della signora AILLON Piera.

L'Ufficio Invalidità Civile dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 15 luglio 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 15 luglio 2002, n. 431.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di PONTEY di derivazione d'acqua dall'acquedotto comunale di Pian de la Barma, in comune di PONTEY, ad uso idroelettrico.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L'état de calamité déclaré sur le territoire de CHAMPORCHER, de COGNE, d'INTROD, de RHÊMES-NOTRE-DAME, de RHÊMES-SAINT-GEORGES, de VALGRISENCHE et de VALSAVARENCHÉ par l'arrêté du président de la Région n° 394 du 27 juin 2002, réf. n° 17598/P.C., suite aux violents orages qui se sont produits dans les communes susdites, a cessé le 9 juillet 2002 ;

2. La Direction de la protection civile est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 juillet 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 430 du 15 juillet 2002,

portant remplacement d'une assistante sociale au sein de la Commission médicale chargée de la constatation de la qualité de handicapé, siégeant à CHARVENSOD, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Mme Serafina FERRERI remplace Mme Piera AILLON en qualité de membre titulaire de la commission médicale chargée de la constatation de la qualité de handicapé, siégeant à CHARVENSOD ;

Le Bureau des invalides civils de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 juillet 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 431 du 15 juillet 2002,

accordant, pour une durée de trente ans, à la Commune de PONTEY la sous-concession de dérivation des eaux du réseau communal d'adduction d'eau, à Pian de la Barma, dans ladite commune, à usage hydroélectrique.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al Comune di PONTEY, giusta la domanda presentata in data 01.10.1997, di derivare dalla vasca di carico dell'acquedotto comunale in località Pian de la Barma del comune di PONTEY, moduli max. 0,42 e medi 0,34 di acqua per produrre, sul salto di mt. 496,00, la potenza nominale media annua di Kw 165,33.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 12446/5/DTA di protocollo in data 12.06.2002, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 1927,75 (millenovecentoventisette/75), in ragione di euro 11,66 per ogni Kw, sulla potenza nominale media annua di Kw 165,33 di concessione, in applicazione dell'art. unico del Decreto del Ministero delle Finanze in data 24.11.2000.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio e Programmazione della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 15 luglio 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI**

Decreto 9 luglio 2002, n. 16.

Chiusura della pesca nel tratto del torrente Buthier lungo la strada regionale per VALPELLINE, alla prog. Km 1,500 (oltre l'abitato di Variney) in Comune di GIGNOD.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé à la Commune de PONTEY, conformément à la demande déposée le 1^{er} octobre 1997, de dériver du réservoir hydraulique du réseau communal d'adduction d'eau situé à Pian de la Barma, dans ladite commune, 0,42 module d'eau au maximum et 0,34 module en moyenne pour la production, sur une chute de 496,00 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 165,33 kW.

Art. 2

La durée de la sous-concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans continus à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 12446/5/DTA du 12 juin 2002 doivent être respectées. La Commune susmentionnée est tenue de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 1 927,75 euros (mille neuf cent vingt-sept euros et soixante-quinze centimes), à raison de 11,66 euros par kW, sur la puissance nominale moyenne de 165,33 kW par an faisant l'objet de la sous-concession, en application de l'article unique du décret du ministre des finances du 24 novembre 2000.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances et de la programmation sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 juillet 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE ET
DES RESSOURCES NATURELLES**

Arrêté n° 16 du 9 juillet 2002,

portant clôture de la pêche dans le tronçon du Buthier longeant la route régionale menant à VALPELLINE, au P.K. 1 + 500 (après l'agglomération de Variney), dans la commune de GIGNOD.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

La pesca, nella tratto del torrente Buthier lungo la strada regionale per Valpelline, alla prog. Km 1,500 (oltre l'abitato di Variney) in Comune di GIGNOD, è chiusa con decorrenza immediata, fino alla fine dei lavori di sistemazione della frana, per motivi di pubblica sicurezza.

L'apertura della pesca nel tratto di cui sopra verrà effettuata con successivo provvedimento non appena detti lavori saranno ultimati.

Art. 2

Il Corpo Forestale Valdostano ed il Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 3

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari Legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 9 luglio 2002.

L'Assessore
PERRIN

ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Decreto 16 maggio 2002, prot. n. 20575/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di prendere atto della nomina, quale responsabile tec-

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Article 1^{er}

La pêche est close dans le tronçon du Buthier longeant la route régionale menant à Valpelline, au P.K. 1 + 500 (après l'agglomération de Variney), dans la commune de GIGNOD, de la date du présent arrêté jusqu'à la fin des travaux de déblaiement de l'éboulement, pour des raisons de sécurité publique.

La réouverture de la pêche dans le tronçon susmentionné fera l'objet d'un acte ultérieur qui sera adopté dès que lesdits travaux auront été achevés.

Article 2

Le Corps forestier valdôtain et le Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3

Copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 9 juillet 2002.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté du 16 mai 2002, réf. n° 20575/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTA
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Il est pris acte du fait que Mme Fedora GAMBA –

nico dell'impresa «TRANSVAL DI BELTRAMELLI RENZO & C. S.A.S.» , della Sig.ra GAMBA Fedora nata a IVREA (TO) il 14.03.1958 e residente a PONT-SAINT-MARTIN (AO) Via Nazionale per Carema 28, che risulta essere in possesso dei requisiti richiesti dal D.M. 28 aprile 1998, n. 406.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 16 maggio 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 23 maggio 2002, prot. n. 21513/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione n. AO37/Or del 19.07.2001, relativo all'impresa «AOSTA JET S.A.S. DI FAZZOLARI G. & C.», con sede in AOSTA Via Festaz 85, iscrivendo il seguente mezzo alla categoria 4 classe E:

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico
Fabbrica/tipo: IVECO 180E28N
Targa: BX060KX
Telaio: ZCFA1TM0102370530

e cancellando il seguente mezzo:

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico
Fabbrica/tipo: IVECO FIAT 145 17 3 8 CTG N3
Targa: AO190517
Telaio: ZCFA1KD0001139276

née à IVRÉE (TO) le 14 mars 1958 et résidant à PONT-SAINT-MARTIN, 28, route nationale pour Carema – qui répond aux conditions visées au DM n° 406 du 28 avril 1998, a été nommée responsable technique de l'entreprise « TRANSVAL DI BELTRAMELLI RENZO & C. S.A.S. ».

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la société susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 16 mai 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 23 mai 2002, réf. n° 21513/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 3 de l'arrêté n° AO37/Or du 19 juillet 2001 portant immatriculation de l'entreprise « AOSTA JET S.A.S. DI FAZZOLARI G. & C. » – dont le siège est à AOSTE, 85, rue Festaz – est modifié par l'inscription du véhicule suivant au titre de la catégorie 4, classe E :

et par la radiation du véhicule suivant :

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 23 maggio 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 22622/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ avente sede in ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO) Loc. Capoluogo n. 1 in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 31 maggio 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 22623/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 23 mai 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 22622/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, dont le siège est à ANTEY-SAINT-ANDRÉ, 1, chef-lieu, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 22623/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di QUART avente sede in QUART (AO) Via Roma n. 1 in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 31 maggio 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 22625/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di SAINT-CHRISTOPHE avente sede in SAINT-CHRISTOPHE (AO) Loc. Chef Lieu n. 11 in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 31 maggio 2002.

Il Presidente
FERRARIS

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune de QUART, dont le siège est à QUART, 1, rue de Rome, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 22625/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune de SAINT-CHRISTOPHE, dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE, 11, chef-lieu, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 22629/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di SAINT-NICOLAS avente sede in SAINT-NICOLAS (AO) Loc. Fossaz Dessous 1, in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 31 maggio 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 22633/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di VALSAVARENCHÉ avente sede in VALSAVARENCHÉ (AO) Fraz. Degioz n. 67 in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 31 maggio 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 22629/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune de SAINT-NICOLAS, dont le siège est à SAINT-NICOLAS, 1, hameau de Fossaz-Dessous, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 22633/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune de VALSAVARENCHÉ, dont le siège est à VALSAVARENCHÉ, 67, hameau de Degioz, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 22636/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME avente sede in RHÊMES-NOTRE-DAME (AO) Loc. Bruil n. 13 in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 31 maggio 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 22639/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di AYMAVILLES avente sede in AYMAVILLES (AO) Loc. Chef Lieu n. 1 in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 31 maggio 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 22636/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, dont le siège est à RHÊMES-NOTRE-DAME, 13, hameau de Bruil, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 22639/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune d'AYMAVILLES, dont le siège est à AYMAVILLES, 1, chef-lieu, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 31 mai 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 5 giugno 2002, prot. n. 23284/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR avente sede in CHALLAND-SAINT-VICTOR (AO) Fraz. Villa n. 15 in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 5 giugno 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 5 giugno 2002, prot. n. 23285/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di SAINT-OYEN avente sede in SAINT-OYEN (AO) Rue du Grand-Saint-Bernard n. 55 in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 5 giugno 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Arrêté du 5 juin 2002, réf. n° 23284/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, dont le siège est à CHALLAND-SAINT-VICTOR, 15, hameau de Villa, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 5 juin 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 5 juin 2002, réf. n° 23285/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune de SAINT-OYEN, dont le siège est à SAINT-OYEN, 55, rue du Grand-Saint-Bernard, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 5 juin 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 5 giugno 2002, prot. n. 23286/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di SAINT-DENIS avente sede in SAINT-DENIS (AO) Loc. Capoluogo n. 57 in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 5 giugno 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 20 giugno 2002, prot. n. 25007/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di ARNAD avente sede in ARNAD (AO) Loc. Closé n. 1 in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 20 giugno 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Arrêté du 5 juin 2002, réf. n° 23286/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune de SAINT-DENIS, dont le siège est à SAINT-DENIS, 57, chef-lieu, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 5 juin 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 20 juin 2002, réf. n° 25007/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune d'ARNAD, dont le siège est à ARNAD, 1, hameau de Closé, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 20 juin 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 25 giugno 2002, prot. n. 25430/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di ÉMARÈSE avente sede in ÉMARÈSE (AO) Loc. Eresaz n. 64 in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 25 giugno 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 25 giugno 2002, prot. n. 25432/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME avente sede in CHALLAND-SAINT-ANSELME (AO) Loc. Capoluogo n. 153 in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 25 giugno 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Arrêté du 25 juin 2002, réf. n° 25430/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune d'ÉMARÈSE, dont le siège est à ÉMARÈSE, 64, hameau d'Érésaz, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 25 juin 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 25 juin 2002, réf. n° 25432/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, dont le siège est à CHALLAND-SAINT-ANSELME, 153, chef-lieu, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 25 juin 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 25 giugno 2002, prot. n. 25434/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di BRUSSON avente sede in BRUSSON (AO) Piazza Municipio n. 1 in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 25 giugno 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 25 giugno 2002, prot. n. 25436/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di DOUES avente sede in DOUES (AO) Loc. La Cretaz n. 24 in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 25 giugno 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Arrêté du 25 juin 2002, réf. n° 25434/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune de BRUSSON, dont le siège est à BRUSSON, 1, place de la Maison communale, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 25 juin 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 25 juin 2002, réf. n° 25436/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune de DOUES, dont le siège est à DOUES, 24, hameau de La Cretaz, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 25 juin 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 26 giugno 2002, prot. n. 25660/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di MORGEX avente sede in MORGEX (AO) Piazza Principe Tommaso n. 6 in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 26 giugno 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 26 giugno 2002, prot. n. 25663/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di ÉTROUBLES avente sede in ÉTROUBLES (AO) Str. La Tour n. 1 in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 26 giugno 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Arrêté du 26 juin 2002, réf. n° 25660/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune de MORGEX, dont le siège est à MORGEX, 6, place du Prince Thomas, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 26 juin 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 26 juin 2002, réf. n° 25663/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune d'ÉTROUBLES, dont le siège est à ÉTROUBLES, 1, route La Tour, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 26 juin 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 26 giugno 2002, prot. n. 25664/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUAANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il Comune di LA SALLE avente sede in LA SALLE (AO) Via Col Serena n. 9 in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettato alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.LGS. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 26 giugno 2002.

Il Presidente
FERRARIS

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Decreto 8 luglio 2002, n. 4.

Autorizzazione alla Cooperativa Agricola Forza e Luce a costruire ed esercire una linea elettrica in Comune di ALLEIN.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

La Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 12.02.2002, la linea elettrica in cavo interrato a 15 kV, della lunghezza di 2441 metri, che si svilupperà dalla località Villa alla località Pied du Plan in comune di ALLEIN.

Arrêté du 26 juin 2002, réf. n° 25664/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La Commune de LA SALLE, dont le siège est à LA SALLE, 9, rue du Col Serena, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. La Commune en question assurant directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la Commune susmentionnée.

Fait à Aoste, le 26 juin 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 4 du 8 juillet 2002,

autorisant la «Cooperativa Agricola Forza e Luce» à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune d'ALLEIN.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La «Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l.» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, comme il résulte du plan technique présenté le 12 février 2002, la ligne électrique à 15 kV sous câble souterrain, d'une longueur de 2 441 mètres, reliant Villa à Pied du Plan, dans la commune d'ALLEIN.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'avvenuto collaudo previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale la Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. produrrà, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio della linea sono dichiarate di pubblica utilità, ai sensi dell'articolo 115 del Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

Art. 4

La costruzione della linea e le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. dovrà presentare al Servizio Affari Generali, Ufficio Espropri della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi della Legge 25 giugno 1865, n. 2359 e successive modifiche.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti dei terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza la Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti dei terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea, sollevando

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne en question est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'article 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – «Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO» –, ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel la «Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l.» doit déposer au préalable une déclaration attestant sur l'honneur :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, aux termes de l'article 115 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

Art. 4

La construction de la ligne susdite et les démarches éventuelles afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales, doivent être entreprises dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevées dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, la «Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l.» doit présenter au Bureau des expropriations du Service des affaires générales de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'article 116 du texte unique sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée et pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions de la loi n° 2359 du 25 juin 1865, modifiée.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'article 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

En conséquence, la «Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l.» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne, en dé-

l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della linea, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'albo pretorio del comune di ALLEIN.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l..

Art. 10

La Direzione assetto del territorio e risorse idriche, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 8 luglio 2002.

L'Assessore
VALLET

Allegati omissis.

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 5 luglio 2002, n. 3553.

Trasferimento dalla sezione «cooperazione agricola» alla sezione «cooperazione mista» del registro regionale degli Enti cooperativi di cui all'art. 3 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società «SAN GRATO COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», con sede in AOSTA.

chargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

La «Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l.» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions comminatoires prévues par la loi en cas d'inobservation.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance dudit arrêté.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la commune d'ALLEIN.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de la «Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l.».

Art. 10

La Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 juillet 2002.

L'assesseur,
Franco VALLET

Les annexes ne sont pas publiées.

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 3553 du 5 juillet 2002,

portant transfert de la société «SAN GRATO COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», dont le siège social est à AOSTE, de la section «coopératives agricoles» à la section «coopératives mixtes» du registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di trasferire, dalla sezione terza (cooperazione agricola), alla sezione settima (cooperazione mista), del Registro regionale degli enti cooperativi di cui all'art. 3 della L.R. 27/1998, la Società «SAN GRATO COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», con sede in AOSTA – Regione Talapé – Loc. Champlan, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

Provvedimento dirigenziale 5 luglio 2002, n. 3554.

Cancellazione, ai sensi dell'art. 8 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), di sei Società cooperative dal registro regionale degli Enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di cancellare, ai sensi dell'art. 8 della L.R. 27/1998, dal registro regionale degli enti cooperativi, le seguenti Società:

- «Cooperativa Amici Missioni – O.M.I. a r.l.», con sede in AOSTA, costituita in data 25 febbraio 1983, con atto rogato dal notaio Guido MARCOZ;
- «Derby Legno – Cooperativa Artigiana a r.l.», con sede in VILLENEUVE – Località Champagne n. 15, costituita in data 19 febbraio 1981, con atto rogato dal notaio Ottavio BASTRENTA;
- «Bouton d'Or Cooperativa a r.l.», con sede in AOSTA – Via Berthet n. 12, costituita in data 2 febbraio 1978, con atto rogato dal notaio Guido MARCOZ;
- «Meccanizzazione Agricola Belvedere Cooperativa a

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1. La société «SAN GRATO COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», dont le siège social est à AOSTE, région Talapé, hameau de Champlan, est transférée de la troisième section (coopératives agricoles) à la septième section (coopératives mixtes) du registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 3554 du 5 juillet 2002,

portant radiation du registre régional des entreprises coopératives de six sociétés coopératives, au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 8 de la LR n° 27/1998, les sociétés indiquées ci-après sont radiées du registre régional des entreprises coopératives :

- «Cooperativa Amici Missioni – O.M.I. a r.l.» – dont le siège est à AOSTE – constituée par l'acte du 25 février 1983, rédigé par M^e Guido MARCOZ ;
- «Derby Legno – Cooperativa Artigiana a r.l.» – dont le siège est à VILLENEUVE, 15, hameau de Champagne – constituée par l'acte du 19 février 1981, rédigé par M^e Ottavio BASTRENTA ;
- «Bouton d'Or Cooperativa a r.l.» – dont le siège est à AOSTE, 12, rue Berthet – constituée par l'acte du 2 février 1978, rédigé par M^e Guido MARCOZ ;
- «Meccanizzazione Agricola Belvedere Cooperativa a

r.l.», con sede in DOUES – Fraz. Chatelair, costituita in data 3 aprile 1977, con atto rogato dal notaio Domenico STELLATELLI;

- «Coop. Service Vendite a r.l.», con sede in AOSTA – Regione Borgnalle n. 10, costituita in data 6 settembre 1993, con atto rogato dal notaio Ottavio BASTRENTA;
- «Teutates Cooperativa Sociale a r.l.», con sede in HÔNE – Via Vareina n. 22, costituita in data 15 febbraio 1996, con atto rogato dal notaio Ottavio BASTRENTA;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

Provvedimento dirigenziale 5 luglio 2002, n. 3555.

Cancellazione, ai sensi dell'art. 8, comma 1, lettera c), della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «DELTA V.D.A. COOPERATIVA a r.l.» di PONT-SAINT-MARTIN dal registro regionale degli Enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di cancellare, ai sensi dell'art. 8, comma 1, lettera c), della L.R. 27/98, la Società «DELTA V.D.A. COOPERATIVA a r.l.» con sede in PONT-SAINT-MARTIN Via Roveschialles n. 4, dal registro regionale degli enti cooperativi;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

r.l.» – dont le siège est à DOUES, hameau de Châtelair – constituée par l'acte du 3 avril 1977, rédigé par M^e Domenico STELLATELLI ;

- «Coop. Service Vendite a r.l.» – dont le siège est à AOSTE, 10, région Borgnalle – constituée par l'acte du 6 septembre 1993, rédigé par M^e Ottavio BASTRENTA ;
- «Teutates Cooperativa Sociale a r.l.» – dont le siège est à HÔNE, 22, rue Vareina – constituée par l'acte du 15 février 1993, rédigé par M^e Ottavio BASTRENTA ;

2. Aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 3555 du 5 juillet 2002,

portant radiation du registre régional des entreprises coopératives de la société « DELTA V.D.A. COOPERATIVA a r.l. » de PONT-SAINT-MARTIN, au sens de la lettre c) du 1^{er} alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1. Aux termes de la lettre c) du 1^{er} alinéa de l'art. 8 de la LR n° 27/1998, la société «DELTA V.D.A. COOPERATIVA a r.l.», dont le siège est PONT-SAINT-MARTIN, 4, rue Roveschialles, est radiée du registre régional des entreprises coopératives ;

2. Aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Provvedimento dirigenziale 5 luglio 2002, n. 3556.

Cancellazione, ai sensi dell'art. 8, comma 1, lettera c), della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «AUTONOLEGGIO SERVIZI TRASPORTI AOSTA – A.S.T.R.A. COOPERATIVA a r.l.» di GRESSAN dal registro regionale degli Enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di cancellare, ai sensi dell'art. 8, comma 1, lettera c), della L.R. 27/98, la Società «Autonoleggio Servizi Trasporti Aosta – A.S.T.R.A. Cooperativa a r.l.», con sede in GRESSAN – Fraz. Benaz n. 24, dal Registro regionale degli enti cooperativi;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2302.

Comune di LILLIANES. Approvazione ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, alle zone umide e laghi, adottata con deliberazione consiliare n. 34 del 30.06.01 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 27.03.02.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2020 del 19 giugno 2000 che approvava con modificazioni la cartografia degli ambiti inedificabili adottata dal comune di LILLIANES con deliberazione del Consiglio comunale n. 33 del 30 dicembre 1999, trasmessa alla Regione

Acte du dirigeant n° 3556 du 5 juillet 2002,

portant radiation du registre régional des entreprises coopératives de la société «AUTONOLEGGI SERVIZI TRASPORTI AOSTA – A.S.T.R.A. COOPERATIVA a r.l. » de GRESSAN, au sens de la lettre c) du 1^{er} alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1. Aux termes de la lettre c) du 1^{er} alinéa de l'art. 8 de la LR n° 27/1998, la société « Autonoleggi Servizi Trasporti Aosta – A.S.T.R.A. Cooperativa a r.l. », dont le siège est GRESSAN, 24, hameau de Bénaz, est radiée du registre régional des entreprises coopératives ;

2. Aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2302 du 24 juin 2002,

portant approbation, avec modifications, aux termes de l'art. 38 du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence d'aires boisées, de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de LILLIANES n° 34 du 30 juin 2001 et soumise à la Région le 27 mars 2002.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2020 du 19 juin 2000 portant approbation avec modifications de la cartographie des espaces inconstructibles de la commune de LILLIANES du fait de la présence d'aires boisées, de zones humides et de lacs, adoptée par la délibéra-

per l'approvazione in data 10 marzo 2000, riguardante le aree boscate, le zone umide e i laghi;

Esaminata la modificazione alla cartografia degli ambiti inedificabili riferita alle aree boscate, alle zone umide e ai laghi, adottata dal Comune di LILLIANES con deliberazione consiliare n. 34 del 30 giugno 2001 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 27 marzo 2002;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva con decisione n. 10/02 nel corso della riunione del 29 maggio 2002;

Ai sensi dell'art. 38 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare le modificazioni alla cartografia degli ambiti inedificabili riferita alle aree boscate, alle zone umide e ai laghi, adottata dal Comune di LILLIANES con deliberazione consiliare n. 34 del 30 giugno 2001 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 27 marzo 2002, tenendo conto degli affinamenti richiesti dal Servizio Gestione Risorse Naturali del Dipartimento Risorse Naturali, consistenti nell'inserimento, nella cartografia catastale, della fascia di rispetto di 100 metri dal lago Carisey. La cartografia è costituita dai seguenti elaborati:

CARTOGRAFIA DEGLI AMBITI INEDIFICABILI

Aree boscate, zone umide e laghi

relazione

Corografia scala 1:10.000

Planimetria catastale A scala 1: 5.000

Planimetria catastale B scala 1: 5.000

Planimetria catastale A scala 1: 2.000

Planimetria catastale B scala 1: 2.000

Tavola di raffronto

~~2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.~~

tion du Conseil communal de LILLIANES n° 33 du 30 décembre 1999 et soumise à la Région le 10 mars 2000 ;

Vu la modification de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence d'aires boisées, de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de LILLIANES n° 34 du 30 juin 2001 et soumise à la Région le 27 mars 2002 ;

Considérant que la conférence de planification a exprimé une appréciation favorable lors de sa séance du 29 mai 2002 (décision n° 10/02), suivant les indications des structures compétentes ;

Aux termes de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la modification de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence d'aires boisées, de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de LILLIANES n° 34 du 30 juin 2001 et soumise à la Région le 27 mars 2002, avec les précisions demandées par le Service de la gestion des ressources naturelles du Département des ressources naturelles comportant l'insertion dans la cartographie susdite d'un périmètre de protection de 100 mètres autour du lac de Carisey. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 1° luglio 2002, n. 2353.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2002 e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001:

A) Direzione trasporti

Obiettivo programmatico n. 2.2.2.14 «Interventi nel settore dei trasporti»

in diminuzione

Cap. 68100 Oneri derivanti dalla gestione della tramvia intercomunale Cogne-Eaux Froides – Plan Praz

Competenza ₣ 100.000,00;

Obiettivo gestionale n. 143009 «Realizzazione collegamento tranviario Pila - Cogne»

Rich. 8838 Gestione della tramvia intercomunale Cogne-Eaux Froides – Plan Praz

₣ 100.000,00;

in aumento

Cap. 67975 Spese per infrastrutture e impianti per lo sviluppo ferroviario, della intermodalità del trasporto e della linea ferroviaria Aosta – Pré-Saint-Didier

Competenza ₣ 100.000,00;

Obiettivo gestionale n. 143008 «Ammodernamento linea ferroviaria Aosta – Pré-Saint-Didier»

Rich. 4199 Ammodernamento linea ferroviaria Aosta – Pré-Saint-Didier

₣ 100.000,00;

B) Direzione Attività Culturali

Délibération n° 2353 du 1^{er} juillet 2002,

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2002 de la Région indiquées ci-après, ainsi que la modification du budget de gestion 2002/2004, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 :

A) Direction des transports

Objectif programmatique 2.2.2.14 «Actions dans le domaine des transports»

Diminution

Chap. 68100 «Dépenses dérivant de la gestion du tramway intercommunal Cogne – Eaux-Froides – Plan-Praz»

exercice budgétaire 100 000,00 ₣ ;

Objectif de gestion 143009 «Réalisation du tramway Pila – Cogne»

Détail 8838 «Gestion du tramway intercommunal Cogne – Eaux-Froides – Plan-Praz»

100 000,00 ₣ ;

Augmentation

Chap. 67975 «Dépenses pour les infrastructures et les installations nécessaires au développement du service ferroviaire et du transport combiné ainsi que pour la modernisation de la ligne ferroviaire Aoste – Pré-Saint-Didier»

exercice budgétaire 100 000,00 ₣ ;

Objectif de gestion 143008 «Modernisation de la ligne ferroviaire Aoste – Pré-Saint-Didier»

Détail 4199 «Modernisation de la ligne ferroviaire Aoste – Pré-Saint-Didier»

100 000,00 ₣ ;

B) Direction des activités culturelles

Obiettivo programmatico n. 2.2.4.06 «Attività culturali e scientifiche»	Objectif programmatique 2.2.4.06 «Activités culturelles et scientifiques»
<i>in diminuzione</i>	<i>Diminution</i>
Cap. 57260 Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educative per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche	Chap. 57260 «Subventions à des organismes et à des associations culturelles et éducatives destinées à des manifestations et initiatives culturelles et scientifiques»
Competenza ¤ 23.500,00;	exercice budgétaire 23 500,00 ¤ ;
Obiettivo gestionale n. 122004 «Gestione dei finanziamenti ad associazioni ed enti pubblici e privati per l'organizzazione di iniziative culturali, scientifiche ed artistiche»	Objectif de gestion 122004 «Gestion des financements en faveur des associations et des organismes publics et privés pour l'organisation d'initiatives culturelles, scientifiques et artistiques»
Rich. 3510 Contributi a favore di associazioni ed enti pubblici e privati per l'organizzazione di manifestazioni di rilievo culturale, scientifico ed artistico (l.r. 69/93 – art. 3) ¤ 23.500,00;	Détail 3510 «Subventions en faveur des associations et des organismes publics et privés pour l'organisation de manifestations culturelles, scientifiques et artistiques (Art. 3 de la LR n° 69/1993)» 23 500,00 ¤ ;
<i>in aumento</i>	<i>Augmentation</i>
Cap. 57300 Contributi annuali per il finanziamento delle associazioni culturali	Chap. 57300 «Subventions annuelles pour le fonctionnement des associations culturelles»
Competenza ¤ 4.500,00;	exercice budgétaire 4 500,00 ¤ ;
Obiettivo gestionale n. 122004 «Gestione dei finanziamenti ad associazioni ed enti pubblici e privati per l'organizzazione di iniziative culturali, scientifiche ed artistiche»	Objectif de gestion 122004 «Gestion des financements en faveur des associations et des organismes publics et privés pour l'organisation d'initiatives culturelles, scientifiques et artistiques»
Rich. 1411 Finanziamenti annuali alle associazioni culturali riconosciute con leggi regionali ¤ 4.500,00;	Détail 1411 «Financements annuels en faveur des associations culturelles agréées par des lois régionales» 4 500,00 ¤ ;
Cap. 57491 Contributi per lo svolgimento dell'attività teatrale	Chap. 57491 «Subventions pour l'organisation d'activités théâtrales»
Competenza ¤ 19.000,00;	exercice budgétaire 19 000,00 ¤ ;
Obiettivo gestionale n. 122004 «Gestione dei finanziamenti ad associazioni ed enti pubblici e privati per l'organizzazione di iniziative culturali, scientifiche ed artistiche»	Objectif de gestion 122004 «Gestion des financements en faveur des associations et des organismes publics et privés pour l'organisation d'initiatives culturelles, scientifiques et artistiques»
Rich. 1437 Finanziamento annuale per l'attività teatrale ¤ 19.000,00;	Détail 1437 «Financement annuel de l'activité théâtrale» 19 000,00 ¤ ;
C) Dipartimento delle Politiche del Lavoro	C) Département des politiques du travail
Obiettivo programmatico n. 2.2.2.16 «Interventi nel settore della politica del lavoro»	Objectif programmatique 2.2.2.16 «Actions dans le domaine de la politique du travail»

in diminuzione

Cap. 26020 Spese per l'informazione, la diffusione delle conoscenze, il monitoraggio, le indagini e le ricerche sul mercato del lavoro e le attività di formazione professionale

Competenza ⌘ 10.000,00
Cassa ⌘ 10.000,00;

Obiettivo gestionale
n. 070101 «Monitoraggio, indagini, studi e ricerche sul mercato del lavoro»

Rich. 5444 Spese per le iniziative di formazione professionale ⌘ 10.000,00;

in aumento

Cap. 26030 Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale

Competenza ⌘ 10.000,00
Cassa ⌘ 10.000,00;

Obiettivo gestionale
n. 071003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 5449 Spese per le iniziative di formazione professionale ⌘ 10.000,00;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 1° luglio 2002, n. 2354.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le

Diminution

Chap. 26020 «Dépenses pour l'information, la diffusion des connaissances, la surveillance continue, les enquêtes et les recherches sur le marché du travail et les activités de formation professionnelle»

exercice budgétaire 10 000,00 ⌘
fonds de caisse 10 000,00 ⌘ ;

Objectif de gestion
070101 «Suivi du marché du travail et analyses, études et recherches y afférentes»

Détail 5444 «Dépenses pour les actions de formation professionnelle» 10 000,00 ⌘ ;

Augmentation

Chap. 26030 «Dépenses pour des initiatives de formation, d'information et d'orientation professionnelle»

exercice budgétaire 10 000,00 ⌘
fonds de caisse 10 000,00 ⌘ ;

Objectif de gestion
071003 «Actions d'information, d'orientation et de formation professionnelle, dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi»

Détail 5449 «Dépenses pour les actions de formation professionnelle» 10 000,00 ⌘ ;

2. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2354 du 1^{er} juillet 2002,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et

seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2002:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	¤ 328.759,23;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	¤ 300.886,29;
	Totale in diminuzione	¤ 629.645,52;

in aumento

Cap. 26050	Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro	¤ 1.459,61;
Cap. 30140	Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo per l'attuazione del progetto «Creazione di impresa femminile nel settore dell'accoglienza turistica» per valorizzare e promuovere l'occupazione delle donne	¤ 130.962,00;
Cap. 30176	Oneri per la formazione professionale concernenti iniziative oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) e dei Fondi di Rotazione Statali - obiettivo 3, regolamento CE n. 2081/93 P.O. FSE 1994/99	¤ 163.346,21;
Cap. 38345	Spese per collaborazioni tecniche, studi e ricerche nell'ambito dell'assetto ed uso del territorio	¤ 28.405,13;
Cap. 46940	Spese per l'acquisto, la costruzione, l'adeguamento e la manutenzione straordinaria di aree e di immobili da destinare ad interventi nel settore industriale	¤ 285.710,84;
Cap. 52500	Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati	¤ 276,98;
Cap. 61080	Contributi ad aziende per favorire l'inserimento lavorativo di cittadini portatori di handicaps	¤ 4.586,28;
Cap. 61600	Spese per la costruzione e ristrutturazione di	

des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2002 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	328 759,23 ¤ ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	300 886,29 ¤ ;
	Total diminution	629 645,52 ¤ ;

Augmentation

Chap. 26050	«Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation de postes de travail»	1 459,61 ¤ ;
Chap. 30140	«Dépenses financées par des crédits alloués par l'État et par le Fonds social européen en vue de la concrétisation du projet "Création d'entreprises par des femmes dans le domaine de l'accueil touristique" aux fins de la valorisation et de la promotion de l'emploi des femmes»	130 962,00 ¤ ;
Chap. 30176	«Dépenses relatives aux actions de formation professionnelle financées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État - objectif n° 3, règlement n° 2081/93/CEE - PO FSE 1994/1999»	163 346,21 ¤ ;
Chap. 38345	«Dépenses pour des études et des recherches dans le cadre de l'aménagement du territoire et de l'occupation des sols»	28 405,13 ¤ ;
Chap. 46940	«Dépenses pour l'achat, la construction, la réhabilitation et l'entretien extraordinaire de sites et d'immeubles à destiner à des interventions dans le secteur industriel»	285 710,84 ¤ ;
Chap. 52500	«Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et d'autres ouvrages d'assainissement des agglomérations»	276,98 ¤ ;
Chap. 61080	«Subventions accordées aux entreprises en vue de favoriser l'insertion professionnelle des citoyens handicapés»	4 586,28 ¤ ;
Chap. 61600	«Dépenses pour la construction et la rénova-	

	presidi residenziali socio - assistenziali	¤	2.363,15;
Cap. 65920	Spese per restauro e manutenzione straordinaria di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	¤	12.535,32;
	Totale in aumento	¤	<u>629.645,52;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato e aggiornare gli interventi di cui all'allegato alla deliberazione di Giunta n. 5186 del 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- «Direzione Agenzia Regionale del Lavoro»:

Cap. 26050 Rich. 10968 (nuova istituz.) Ob. 071005	Concessione di contributo all'Institut Agricole Régional di Aosta, ai sensi delle leggi regionali 17 febbraio 1989, n. 13 e 6 febbraio 1995, n. 3 così come modificata con legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, per l'assunzione di un lavoratore. Approvazione ed impegno di spesa. PD n. 2218 del 29.04.1999.	¤	1.459,61;
---	---	---	-----------

Cap. 30140 Rich. 10969 (nuova istituz.) Ob. 071005	Impegno di spesa per la realizzazione del progetto «Creazione di impresa femminile nel settore dell'accoglienza turistica», approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1340 in data 26 aprile 1999. PD n. 3043 del 09.06.1999.	¤	130.962,00;
---	---	---	-------------

Cap. 30176 Rich. 10970 (nuova istituz.) Ob. 071005	Approvazione della realizzazione, in convenzione con il Consorzio progetto formazione srl, di un corso di formazione per addetti alle piccole manutenzioni civili in favore della popolazione detenuta della casa circondariale di Brissogne (progetto 028 ADL) compreso nel piano regionale di formazione professionale per l'anno 1998.		
---	---	--	--

	tion de centres d'accueil sociaux»	¤	2 363,15 ¤ ;
--	------------------------------------	---	--------------

Chap. 65920	«Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, pour les installations et pour les aménagements muséaux (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»	¤	12 535,32 ¤ ;
	Total augmentation	¤	<u>629 645,52 ¤ ;</u>

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

- «Direction de l'agence régionale de l'emploi» :

Chap. 26050 Détail 10968 (nouveau détail) Obj. 071005	«Subvention accordée à l'Institut agricole régional d'Aoste au titre du recrutement d'un travailleur, aux termes des lois régionales n° 13 du 17 février 1989 et n° 3 du 6 février 1995 modifiée par la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996. Approbation et engagement de la dépense y afférente» – AD n° 2218 du 29 avril 1999.	¤	1 459,61 ¤ ;
--	--	---	--------------

Chap. 30140 Détail 10969 (nouveau détail) Obj. 071005	«Engagement de la dépense nécessaire à la concrétisation du projet "Création d'entreprises par des femmes dans le domaine de l'accueil touristique", approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1340 du 26 avril 1999» – AD n° 3043 du 9 juin 1999.	¤	130 962,00 ¤ ;
--	---	---	----------------

Chap. 30176 Détail 10970 (nouveau détail) Obj. 071005	«Approbation de l'organisation, par une convention passée avec le "Consorzio Progetto Formazione s.c.r.l.", du cours de formation pour agents chargés des menus travaux d'entretien des immeubles, destiné aux détenus de la maison d'arrêt de Brissogne (projet 028 ADL), au sens du plan régional 1998 de formation professionnelle. Financement		
--	--	--	--

	Finanziamento di spesa. DGR n. 3263 del 21.09.1998. ¤ 15.056,38;		de la dépense y afférente» – DGR n° 3263 du 21 septembre 1998. 15 056,38 ¤ ;
Cap. 30176 Rich. 10972 (nuova istituz.) Ob. 071005	Approvazione della realizzazione, in convenzione con il Consorzio progetto formazione srl, previa selezione delle domande, di venti corsi di alfabetizzazione informatica per adulti disoccupati previsti dall'integrazione del programma regionale di formazione professionale per il 1999 approvato con D.G.R. n. 5084/1999. Finanziamento di spesa. DGR n. 217 del 29.01.2000. ¤ 30.070,56;	Chap. 30176 Détail 10972 (nouveau détail) Obj. 071005	«Approbation de l'organisation, par une convention passée avec le "Consorzio Progetto Formazione s.c.r.l." et sur sélection des demandes, de vingt cours d'alphabétisation informatique à l'intention des chômeurs, au sens du plan régional complémentaire 1999 de formation professionnelle approuvé par la DGR n° 5084/1999. Financement de la dépense y afférente» – DGR n° 217 du 29 janvier 2000. 30 070,56 ¤ ;
Cap. 30176 Rich. 10971 (nuova istituz.) Ob. 071005	Approvazione della realizzazione del progetto di intervento integrato di promozione e sviluppo di nuova imprenditorialità e della relativa convenzione con la società consortile progetto formazione srl per la realizzazione della prima fase dell'iniziativa, nell'ambito del piano integrativo di formazione professionale di cui alla DGR n. 5084/99. Finanziamento di spesa. DGR n. 1843 del 03.06.2000. ¤ 61.458,37;	Chap. 30176 Détail 10971 (nouveau détail) Obj. 071005	«Approbation de la mise en œuvre du projet d'intervention intégrée en matière de promotion et de développement des nouvelles entreprises et de la convention y afférente passée avec le consortium "Progetto Formazione s.c.r.l." en vue de la réalisation de la première phase de l'intervention susdite, dans le cadre du plan complémentaire de formation professionnelle visé à la DGR n° 5084/1999. Financement de la dépense y afférente» – DGR n° 1843 du 3 juin 2000. 61 458,37 ¤ ;
Cap. 30176 Rich. 10973 (nuova istituz.) Ob. 071005	Approvazione della realizzazione di attività formative, all'interno del progetto denominato «PGR003419CA – interventi di sostegno all'inserimento e reinserimento professionale dei disoccupati», previste dall'integrazione del programma regionale di formazione professionale per il 1999 approvato con DGR n. 5084/1999 e della convenzione con il Consorzio progetto formazione srl. Finanziamento di spesa. DGR n. 3525 del 17.10.2000. ¤ 56.760,90;	Chap. 30176 Détail 10973 (nouveau détail) Obj. 071005	«Approbation de la mise en œuvre d'activités de formation dans le cadre du projet dénommé "PGR003419CA – Aides à l'insertion et à la réinsertion professionnelle des chômeurs", au sens du plan régional complémentaire 1999 de formation professionnelle approuvé par la DGR n° 5084/1999, ainsi que de la convention passée à cet effet avec le "Consorzio Progetto Formazione s.c.r.l.". Financement de la dépense y afférente» – DGR n° 3525 du 17 octobre 2000. 56 760,90 ¤ ;
• «Servizio organizzazione e amministrazione attività socio-assistenziali»:		• «Service de l'organisation et de la gestion des activités d'aide sociale» :	
Cap. 61080 Rich. 10974 (nuova istituz.) Ob. 101105	Concessione a favore della ditta Rossignol ski poles, di Verrayes, per l'anno 1997, delle sovvenzioni previste	Chap. 61080 Détail 10974 (nouveau détail) Obj. 101105	«Octroi à la société "Rossignol ski poles" de Verrayes, au titre de 1997, des aides visées à la loi régionale n° 54

	<p>dalla legge regionale 11.08.1981, n. 54 «Interventi per favorire lo inserimento lavorativo di cittadini portatori di handicap» e successive modificazioni. Impegni di spesa. DGR n. 658 del 03.03.1997. ⌘ 1.250,61;</p>		<p>du 11 août 1981 portant mesures pour faciliter l'insertion professionnelle des citoyens handicapés, modifiée. Engagement des dépenses y afférentes» – DGR n° 658 du 3 mars 1997. ⌘ 1 250,61 ⌘ ;</p>
<p>Cap. 61080 Rich. 10975 (nuova istituz.) Ob. 101105</p>	<p>Concessione a favore della ditta Rossignol ski poles, di Verrayes, per l'anno 1998, delle sovvenzioni previste dalla legge regionale 11 agosto 1981, n. 54 «Interventi per favorire lo inserimento lavorativo di cittadini portatori di handicap» e successive modificazioni. Impegni di spesa. PD n. 531 del 06.02.1998. ⌘ 1.997,61;</p>	<p>Chap. 61080 Détail 10975 (nouveau détail) Obj. 101105</p>	<p>«Octroi à la société "Rossignol ski poles" de Verrayes, au titre de 1998, des aides visées à la loi régionale n° 54 du 11 août 1981 portant mesures pour faciliter l'insertion professionnelle des citoyens handicapés, modifiée. Engagement des dépenses y afférentes» – AD n° 531 du 6 février 1998. ⌘ 1 997,61 ⌘ ;</p>
<p>Cap. 61080 Rich. 10976 (nuova istituz.) Ob. 101105</p>	<p>Concessione a favore della ditta Rossignol ski poles, di Verrayes, per l'anno 1999, delle sovvenzioni previste dalla legge regionale 11 agosto 1981, n. 54 «Interventi per favorire lo inserimento lavorativo di cittadini portatori di handicap» e successive modificazioni. Impegni di spesa. PD n. 396 del 09.02.1999. ⌘ 1.338,06;</p>	<p>Chap. 61080 Détail 10976 (nouveau détail) Obj. 101105</p>	<p>«Octroi à la société "Rossignol ski poles" de Verrayes, au titre de 1999, des aides visées à la loi régionale n° 54 du 11 août 1981 portant mesures pour faciliter l'insertion professionnelle des citoyens handicapés, modifiée. Engagement des dépenses y afférentes» – AD n° 396 du 9 février 1999. ⌘ 1 338,06 ⌘ ;</p>
<p>• «Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali»:</p>		<p>• «Département de la surintendance des activités et des biens culturels» :</p>	
<p>Cap. 65920 Rich. 10977 (nuova istituz.) Ob. 120002</p>	<p>Approvazione dell'affido dell'incarico, ai sensi del capo V, della L.r. 16.08.94, n. 47, all'Arch. Rino Giroto, di Aosta, per la progettazione preliminare ed esecutiva dei lavori del recupero edilizio-funzionale dell'edificio denominato «Casa Rassat», sito in Via Torre dei Balivi ad Aosta. Approvazione ed impegno di spesa. DG n. 216 del 03.02.97. ⌘ 12.535,32;</p>	<p>Chap. 65920 Détail 10977 (nouveau détail) Obj. 120002</p>	<p>«Approbation de l'attribution à M. Rino Giroto, architecte d'Aoste, d'un mandat en vue de la conception de l'avant-projet et du projet d'exécution des travaux de rénovation du bâtiment dénommé "Maison Rassat", situé à Aoste, rue du Bailliage, aux termes du chapitre V de la LR n° 47 du 16 août 1994» – DG n° 216 du 3 février 1997 ⌘ 12 535,32 ⌘ ;</p>
<p>• «Servizio Difesa del suolo»:</p>		<p>• «Service de protection du sol» :</p>	
<p>Cap. 38345 Rich. 10978 (nuova istituz.) Ob. 171105 (nuova istituz.)</p>	<p>Approvazione dell'affido di incarico, ai sensi dell'art. 3, comma 1 della L.R. 28.04.1998, n. 18, al Geol. Davide Bertolo, di Aosta ed al Geol. Fabrizio Pollicini, di Aosta, della raccolta ed elaborazione dati nell'ambito della costitu-</p>	<p>Chap. 38345 Détail 10978 (nouveau détail) Obj. 171105 (nouvel objectif)</p>	<p>«Approbation, aux termes du 1^{er} alinéa de l'art. 3 de la LR n° 18 du 28 avril 1998, de l'attribution à MM. Davide Bertolo et Fabrizio Pollicini, géologues d'Aoste, des fonctions de collecte et de traitement des données, dans le cadre de</p>

zione della banca dati glaciologica regionale – II fase. Impegno di spesa. DGR. n. 4793 del 20.12.1999.

▫ 28.405,13;

- «Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche»:

Cap. 52500
Rich. 10979
(nuova istituz.)
Ob. 170009

Affido d'incarico, ai sensi dell'art. 16 comma 2 della L.r. 20.06.1996 n. 12, all'Ing. Luca Asiaticci, dello studio tecnico Abithe, di Aosta, della direzione dei lavori di potenziamento dell'acquedotto comunale nel capoluogo e nelle frazioni di Pellaud e Broillat in comune di Rhêmes-Notre-Dame, 2° lotto. Finanziamento di spesa. DG n. 1967 del 14.06.1999.

▫ 276,98;

- «Direzione opere edili»:

Cap. 46940
Rich. 10980
(nuova istituz.)
Ob. 181005

Approvazione del progetto relativo alla fornitura ed installazione di una macchina torrefattrice del caffè da destinare allo stabilimento «COINCA» di proprietà regionale in Comune di Verrès. Finanziamento di spesa. DGR n. 3868 del 02.11.1998.

▫ 285.710,84;

Cap. 61600
Rich. 10981
(nuova istituz.)
Ob. 181005

Affido di incarico, ex art. 16, comma 2, L.R. 12/96, all'Architetto Franco Beltramelli, di Pont-Saint-Martin, della direzione dei lavori di ristrutturazione ex scuole frazione Borgo con nuova destinazione a centro per anziani in Comune di Montjovet. Finanziamento di spesa. DG n. 2250 del 05.07.1999.

▫ 2.363,15

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

la II° phase de la constitution de la Banque régionale des données glaciologiques. Engagement de la dépense y afférente» – DGR n° 4793 du 20 décembre 1999 28 405,13 ▫ ;

- «Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques» :

Chap. 52500
Détail 10979
(nouveau détail)
Obj. 170009

«Attribution, aux termes du 2° alinéa de l'art. 16 de la LR n° 12 du 20 juin 1996, à M. Luca Asiaticci, du cabinet technique Abithe d'Aoste, de la direction de la 2° tranche des travaux d'augmentation de la capacité du réseau d'adduction d'eau, au chef-lieu et aux hameaux de Pellaud et de Broillat de la commune de Rhêmes-Notre-Dame. Financement de la dépense y afférente» – DGR n° 1967 du 14 juin 1999 276,98 ▫ ;

- «Direction du bâtiment» :

Chap. 46940
Détail 10980
(nouveau détail)
Obj. 181005

«Approbation du projet afférent à la fourniture et à l'installation d'un torréfacteur à café destiné à l'usine COINCA, appartenant à la Région et située dans la commune de Verrès. Financement de la dépense y afférente» – DGR n° 3868 du 2 novembre 1998 285 710,84 ▫ ;

Chap. 61600
Détail 10981
(nouveau détail)
Obj. 181005

«Attribution à M. Franco Beltramelli, architecte de Pont-Saint-Martin, aux termes du 2° alinéa de l'art. 16 de la LR n° 12/1996, de la direction des travaux de réaménagement des anciennes écoles du Bourg, destinées à accueillir un centre pour personnes âgées, dans la commune de Montjovet. Financement de la dépense y afférente» – DGR n° 2250 du 5 juillet 1999 2 363,15 ▫ ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

Deliberazione 1° luglio 2002, n. 2356.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di un mutuo passivo, con oneri di ammortamento oggetto di contributo dello Stato, contratto per fronteggiare i danni derivanti dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000, e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002:

Parte entrata

Cap. 11205 «ContraZIONE di mutui con oneri di ammortamento rimborsati dallo Stato per gli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»

⌘ 22.100.000,00;

Parte spesa

Cap. 37958 «Interventi straordinari per il ripristino in condizioni di sicurezza delle infrastrutture pubbliche danneggiate, per la pulizia e la manutenzione degli alvei, dei corsi d'acqua e per la stabilizzazione dei versanti, nonché per adeguate opere di prevenzione dei rischi, ivi comprese le spese di progettazione»

⌘ 22.100.000,00;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.083.433.960,82 per la competenza e di euro 2.442.829.960,82 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2002:

Cap. 37958

Struttura dirigenziale «Dipartimento territorio e ambiente»

Obiettivo 170002 «Gestione degli interventi volti a fron-

Délibération n° 2356 du 1^{er} juillet 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription d'un emprunt contracté pour réparer les dégâts provoqués par les inondations du mois d'octobre 2000 et dont les frais d'amortissement font l'objet d'une subvention de l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2002 de la Région mentionnées ci-après :

Recettes

Chap. 11205 «Recours à un emprunt contracté avec la "Cassa Depositi e Prestiti" – dont les frais d'amortissement sont remboursés par l'État – et destiné aux actions nécessaires à la suite des inondations du mois d'octobre 2000»
22 100 000,00 ⌘ ;

Dépenses

Chap. 37958 «Actions extraordinaires pour la sécurisation des infrastructures publiques endommagées, pour le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et pour la stabilisation des versants, ainsi que pour la réalisation d'ouvrages destinés à la prévention des dangers, frais de conception compris»
22 100 000,00 ⌘ ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent, quant à l'an 2002, à 2 083 433 960,82 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 442 829 960,82 euros au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée, au titre de l'an 2002, de la manière indiquée ci-après :

Chapitre 37958

Structure de direction «Département du territoire et de l'environnement»

Objectif de gestion 170002 «Gestion des actions destinées à remé-

	teggere i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»	
Rich. 9648	«Sistemazioni idrauliche dei bacini principali» α 12.100.000,00	
Struttura dirigenziale	«Direzione bacini montani e difesa del suolo»	
Obiettivo 171004	«Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»	
Rich. 9650	«Sistemazione idrauliche dei bacini montani» α 2.000.000,00	
Struttura dirigenziale	«Servizio difesa del suolo»	
Obiettivo 171104	«Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali»	
Rich. 9651	«Consolidamento versanti e opere di difesa movimenti franosi» α 5.000.000,00	
Struttura dirigenziale	«Direzione opere stradali»	
Obiettivo 183003	«Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»	
Rich. 9652	«Ripristino viabilità regionale» α 3.000.000,00;	

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 e dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 1° luglio 2002, n. 2357.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.

	dier aux dégâts produits par les inondations du mois d'octobre 2000»	
Détail 9648	«Réaménagements hydrauliques des bassins les plus importants» 12 100 000,00 α ;	
Structure de direction	«Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol»	
Objectif de gestion 171004	«Gestion des actions destinées à remédier aux dégâts produits par les inondations du mois d'octobre 2000»	
Détail 9650	«Aménagements hydrauliques des bassins-versants de montagne» 2 000 000,00 α ;	
Structure de direction	«Service de protection du sol»	
Objectif de gestion 171104	«Gestion des actions destinées à remédier aux dégâts produits par les inondations»	
Détail 9651	«Consolidation des versants et réalisation d'ouvrages de protection contre les éboulements» 5 000 000,00 α ;	
Structure de direction	«Direction des ouvrages routiers»	
Objectif de gestion 183003	«Gestion des actions destinées à remédier aux dégâts produits par les inondations du mois d'octobre 2000»	
Détail 9652	«Réaménagement de la voirie régionale» 3 000 000,00 α ;	

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifié par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992, et du 2° alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001.

Délibération n° 2357 du 1^{er} juillet 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région du fait de l'inscription des crédits alloués par l'État et par l'Union européenne, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1) di approvare le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004 in termini di competenza e, per l'anno 2002, anche in termini di cassa:</p>	
<i>Parte entrata</i>	
Cap. 5582	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.04. Codificazione: 2.3.2. «Fondi per l'attuazione del programma di iniziativa comunitaria Interreg III A tra Italia e Svizzera 2000/2006»
anno 2002	Euro 190.941,31
anno 2003	Euro 282.392,00
anno 2004	Euro 283.864,00
Cap. 5583	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.04. Codificazione: 2.3.2. «Fondi per l'attuazione del programma di iniziativa comunitaria Interreg III A Italia- Francia (Alpi) 2000/2006»
anno 2002	Euro 313.949,76
anno 2003	Euro 1.215.240,11
anno 2004	Euro 1.245.102,04
Cap. 9862	(di nuova istituzione) Programma regionale: 3.12. Codificazione: 3.4.2. «Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione del programma di iniziativa comunitaria Interreg III A tra Italia e Svizzera 2000/2006»
anno 2002	Euro 272.773,46
anno 2003	Euro 403.416,00
anno 2004	Euro 405.521,00
<i>Parte spesa</i>	
Cap. 25029	«Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Interreg III, P.O. italo-svizzero 2000/2006»
anno 2002	Euro 463.714,77

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, quant à 2002, au titre également des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région mentionnées ci-après :</p>	
<i>Recettes</i>	
Chap. 5582	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.04. Codification : 2.3.2. «Fonds pour l'application du programme communautaire Interreg III A Italie-Suisse 2000/2006»
année 2002	190 941,31 euros
année 2003	282 392,00 euros
année 2004	283 864,00 euros
Chap. 5583	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.04. Codification : 2.3.2. «Fonds pour l'application du programme communautaire Interreg III A Italie-France (Alpes) 2000/2006»
année 2002	313 949,76 euros
année 2003	1 215 240,11 euros
année 2004	1 245 102,04 euros
Chap. 9862	(nouveau chapitre) Programme régional : 3.12. Codification : 3.4.2. «Crédits provenant du Fonds européen de développement régional (FEDER) pour l'application du programme communautaire Interreg III A Italie-Suisse 2000/2006»
année 2002	272 773,46 euros
année 2003	403 416,00 euros
année 2004	405 521,00 euros
<i>Dépenses</i>	
Chap. 25029	«Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire Interreg III, P.O. italo-suisse 2000/2006»
année 2002	463 714,77 euros

anno 2003	Euro	685.808,00
anno 2004	Euro	689.385,00

Cap. 25030 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Interreg III, P.O. italo-francese 2000/2006»

anno 2002	Euro	313.949,76
anno 2003	Euro	1.215.240,11
anno 2004	Euro	1.245.102,04;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2002 e quello pluriennale per gli anni 2002/2004 pareggiano, per l'anno 2002, sugli importi di euro 2.084.211.625,35 per la competenza e di euro 2.443.607.625,35 per la cassa, e, per gli anni 2003 e 2004, rispettivamente sugli importi di competenza di euro 1.864.502.591,54 e di euro 1.855.534.898,13;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento:

Struttura dirigenziale	«Servizio programmi statali e comunitari»
------------------------	---

Obiettivo 042101	«Programmazione, coordinamento e finanziamento di programmi a valere sui fondi comunitari e statali»
------------------	--

Cap. 25029

Rich. 8342	«Interreg III italo-svizzero 2000/06»	
anno 2002	Euro	463.714,77
anno 2003	Euro	685.808,00
anno 2004	Euro	689.385,00

Cap. 25030

Rich. 8343	«Interreg III italo-francese 2000/06»	
anno 2002	Euro	313.949,76
anno 2003	Euro	1.215.240,11
anno 2004	Euro	1.245.102,04;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, commi 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

année 2003	685 808,00 euros
année 2004	689 385,00 euros

Chap. 25030 «Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire Interreg III, P.O. italo-français 2000-2006»

année 2002	313 949,76 euros
année 2003	1 215 240,11 euros
année 2004	1 245 102,04 euros

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région s'équilibrent, quant à l'an 2002, à 2 084 211 625,35 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 443 607 625,35 euros au titre des fonds de caisse et, quant à 2003 et à 2004, à 1 864 502 591,54 euros et à 1 855 534 898,13 euros respectivement, au titre de l'exercice budgétaire ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

Structure de direction	«Service des programmes nationaux et communautaires»
------------------------	--

Objectif 042101	«Planification, coordination et financement de programmes à valoir sur les fonds communautaires et nationaux»
-----------------	---

Chapitre 25029

Détail 8342	«Interreg III italo-suisse 2000/2006»
année 2002	463 714,77 euros
année 2003	685 808,00 euros
année 2004	689 385,00 euros

Chapitre 25030

Détail 8343	«Interreg III italo-français 2000/2006»
année 2002	313 949,76 euros
année 2003	1 215 240,11 euros
année 2004	1 245 102,04 euros

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 1° luglio 2002, n. 2376.

Approvazione di disposizioni per l'erogazione di farmaci compresi nelle categorie B1 e B2 del D.M. 04.12.2001.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare che tra i farmaci compresi nelle categorie B1 e B2 del D.M. 4 dicembre 2001, a partire dal primo luglio 2002, siano a carico del Servizio Sanitario Regionale secondo gli elenchi allegati, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione, solo i farmaci previsti nell'elenco 1, mentre i farmaci previsti nell'elenco 2 siano a carico del cittadino;

2. di approvare le indicazioni desunte dal documento tecnico di cui all'allegato 3 parte integrante e sostanziale di questa deliberazione, e di impegnare l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta con il coinvolgimento dei medici di base e specialisti, alla stesura di linee per prescrizioni farmaceutiche con riferimento al rispetto delle note nonché al monitoraggio e controllo delle stesse;

3. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'Azienda USL della Valle d'Aosta per i provvedimenti di competenza;

4. di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Délibération n° 2376 du 1^{er} juillet 2002,

portant approbation de dispositions pour la distribution des médicaments compris dans les catégories B1 et B2 du DM du 4 décembre 2001.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. À compter du premier juillet 2002, parmi les médicaments compris dans les catégories B1 et B2 du DM du 4 décembre 2001 et visés aux listes annexées faisant partie intégrante de la présente délibération, seuls les médicaments de la liste 1 sont pris en charge par le Service sanitaire régional, les médicaments de la liste 2 étant à la charge des citoyens ;

2. Sont approuvées les indications visées à la documentation technique constituant l'annexé 3 qui fait partie intégrante de la présente délibération ; l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est chargée, avec la collaboration des médecins généralistes et spécialistes, d'élaborer des lignes directrices pour la prescription des médicaments, compte tenu des indications susdites, et d'assurer le suivi et le contrôle des prescriptions en cause ;

3. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui relèvent de la compétence de celle-ci ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO N. 1 ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA N. DEL

		FARMACI DA DISPENSARE A CARICO DEL SERVIZIO SANITARIO
ATC		CATEGORIE TERAPEUTICHE
A		APPARATO GASTROINTESTINALE
A03		ANTIEMETICI, ANTICOLINERGICI E PROCHINETICI
A03FA		PROCHINETICI PER USO PARENTERALE
	01	METOCLOPRAMIDE
	02	CISAPRIDE
	03	DOMPERIDONE
	04	BROMOPRIDE
	05	ALIZAPRIDE
	06	CLEBOPRIDE
	49	LEVOSULPRIDE
B		SANGUE ED ORGANI EMPOIETICI
B03		FARMACI ANTIANEMICI
B03AB		FERRO TRIVALENTE, PREPARATI ORALI
	49	FERROMALTOSO
	49	SODIO FERRIGLUCONATO
D		DERMATOLOGICI
D04		ANTIPSORIASICI
D04AX		ALTRI ANTIPSORIASICI PER USO TOPICO
	02	CALCIPOTRIOLO
	04	TACALCITOLO
	05	TAZAROTENE
G		SISTEMA GENITO - URINARIO
G03		ORMONI SESSUALI E MODULATORI DEL SISTEMA GENITALE
G03CA		ESTROGENI NATURALI E SEMISINTETICI, NON ASSOCIATI
	01	ETINILESTRADILO
	03	ESTRADILO
	04	ESTRIBOLO
	09	PROMESTRIENE
	67	ESTROGENI CONIUGATI
G03XA		ANTIGONADOTROPINE E SOSTANZE SIMILARI
	02	GESTRINONE
J		ANTIMICROBICI GENERALI PER USO SISTEMICO
J01		ANTIBATTERICI PER USO SISTEMICO
J01CA		PENICILLINE AD AMPIO SPETTRO (NOTA 55)
	03	CARBENICILLINA
	10	MEZLOCILLINA
	12	PIPERACILLINA
J01CR		ASSOCIAZIONE DI PENICILLINE, INCLUSI GLI INIBITORI DELLE BETA LATTAMASI (NOTA 55)
	03	TICARCILLINA + ACIDO CLAVULANICO
	05	PIPERACILLINA + TAZOBACTAM
J01DA		CEFALOSPORINE E SOSTANZE CORRELATE (NOTA 56)
	06	CEFUROXIMA

ALLEGATO N. 1 ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA N. _____ DEL _____

	07	CEFAMANDOLO
	10	GEFOTAXIMA
	11	GEFTAZIDINA
	13	CEFTRIAXONE
	17	CEFONICID
	22	CEFTIZOXIMA
	24	CEFEPIME
	32	GEFOPERAZIONE
	36	CEFTEXOLO
J01GB		ALTRI AMINOGLICOSIDI
	01	TOBRAMICINA
	08	GENTAMICINA
	08	AMIKACINA
	07	NETILMICINA
N		SISTEMA NERVOSO
N	08	ANALGESICI
N02CC		AGONISTI SELETTIVI DEI RECEPTORI -5HT₁ (USO PARENTERALE)
	01	SUMATRIPTAN
R		SISTEMA RESPIRATORIO
R03		ANTIASMATICI
R03AK		ADRENERGICI E ALTRI ANTIASMATICI
	03	FENOTEROLO + IPRATROPIO
	04	SALBUTAMOLO + BECLOMETABONE
	04	SALBUTAMOLO + FLUNISOLIDE
	04	SALBUTAMOLO + IPRATROPIO
	04	SALBUTAMOLO + NEDOCROMIL
	08	SALMETROLO+FLUTICASONI
	40	FORMOTEROLO +BUDESONIDE

A		APPARATO GASTROINTESTINALE
A03		ANTI-SPASTICI, ANTICOLINERGICI E PROKINETICI
A03FA		PROKINETICI PER USO ORALE
	01	METOCLOPRAMIDE
	02	CISAPRIDE
	03	DOMPERIDONE
	04	BROMOPRIDE
	05	ALIZAPRIDE
	06	CLEBOPRIDE
	49	LEVOSULPIRIDE
A04		ANTIEMETICI ED ANTINAUSEA
A04AD		ALTRI ANTIEMETICI
	49	PROCLORPERAZINA
A07		ANTIDIARROICI, ANTINFIAMMATORI ED ANTIMICROBICI INTESTINALI
A07DA		ANTIPROPULSIVI
	03	LOPERAMIDE
D		DERMATOLOGICI
D07		CORTICOSTEROIDI, PREPARATI DERMATOLOGICI
D07AB		CORTICOSTEROIDI MODERATAMENTE ATTIVI (GRUPPO II)
	01	CLOBETASONE
	02	IDROCORTISONE
	03	FLUMETASONE
	04	FLUCORTIN
	06	DESONIDE
	09	TRIAMCINOLONE
	10	ACLOMETASONE
	19	DESAMETASONE
D07AC		CORTICOSTEROIDI ATTIVI (GRUPPO III)
	01	BETAMETASONE
	03	DESOSSIMETASONE
	04	FLUCINOLONE
	05	FLUCORTOLONE CAPROATO-FLUCORTOLONE
	06	FLUCORTOLONE CAPROATO-FLUCORTOLONEPIVALATO
	09	DIFLUCORTOLONE
	08	FLUCINONIDE
	09	BUDESONIDE
	10	DIFLORASONE
	13	MOMETASONE
	14	METILPREDNISOLONE
	15	BECLOMETASONE
	17	FLUTICASONE
	18	PREDNICARBATO
D07AD		CORTICOSTEROIDI, MOLTO ATTIVI (GRUPPO IV)
	01	CLOBETASOLO
	02	ALCINONIDE

G03CA		ANTIGONADOTROPINE E SOSTANZE SIMILARI
	01	DANAZOLO
G04		UROLOGICI
G04CA		ANTAGONISTI DEI RECETTORI ALFA ADRENERGICI
	01	ALFUZOSINA
	02	TAMBULOSINA
	03	TERAZOSINA
	49	DOXAZOSIN
G04CB		INIBITORI DELLA TESTOSTERONE 5 ALFA REDUTTASI
	01	FINASTERIDE
N		SISTEMA NERVOSO
N02		ANALGESICI
N02CA		ALCALOIDI DELLA SEGALE CORNUTA
	01	DIIDROERGOTAMINA
	52	ERGOTAMINA+CAFFEINA
N02CC		AGONISTI SELETTIVI DEI RECETTORI 5HT1 (PER USO ORALE)
	01	SUMATRIPTAN
	03	ZOLMITRIPTAN
	04	RIZATRIPTAN
N02CX		ALTRI ANTIDEMICRANICI
	01	PIZOTIFENE
N05		PSICOLETICI
N05AL		BENZAMIDI
	01	SULPIRIDE
	03	TIAPRIDE
	05	AMISULPIRIDE
	49	LEVOSULPIRIDE
R03AE		DERIVATI PIPERAZINICI
	06	OXATOMIDE
	07	CETIRIZINA
R03AX		ALTRI ANTISTAMINICI PER USO SISTEMICO
	12	TERFENADINA
	13	LORATADINA
	15	MEBIDROLINA
	17	KETOTIFENE
	18	ACRIVASTINA
	25	MIZOLASTINA
	26	FEXOFENADINA
	22	EBASTINA

ALLEGATO N. 2 ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA N. DEL

FARMACI DA DISPENSARE A CARICO DELL'UTENTE	
B	ORGANI DI SENSO
801	OFTALMICOLOGICI
801AA	ANTIBIOTICI
	01 CLORAMFENICOLO
	02 CLORTETRACICLINA
	06 TETRACICLINA
	11 GENTAMICINA
	13 ACIDO FUSIDICO
	19 AMPICILLINA
	22 MICROMICINA
	23 NETILMICINA
801AD	ANTIVIRALI
	01 IDOCXURIDINA
	02 TRIFLURIDINA
	03 ACICLOVIR
A07EB	SOSTANZE ANTIALLERGICHE ESCLUSI CORTICOSTEROIDI
	01 ACIDO CROMOLGICO
801AX	ALTRI ANTIMICROBICI
	11 OFLOXACINA
	12 NORFLOXACINA
	13 CIPROFLOXACINA
	17 LOMEFLOXACINA
G	SISTEMA GENITO-URINARIO ED ORMONI SESSUALI
001	ANTIMICROBICI ED ANTISETTICI GINECOLOGICI
G01AX	ALTRI ANTIMICROBICI ED ANTISETTICI
	05 NIFURANTEL
003	ORMONI SESSUALI E MODULATORI
G03AA	ASSOCIAZIONI FISSE ESTRO-PROGESTINICHE
	06 ETINILESTRADILO+NORGESTREL
	07 ETINILESTRADILO+LEVONORGESTREL
	09 ETINILESTRADILO+DESOGESTREL
	10 ETINILESTRADILO+GESTODENE
G03AB	PREPARATI SEQUENZIALI ESTRO-PROGESTINICI
	03 ETINILESTRADILO+LEVONORGESTREL
	08 ETINILESTRADILO+GESTODENE
R	SISTEMA RESPIRATORIO

ALLEGATO N. 2 ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA N. DEL

R01		PREPARATI RINOLOGICI
R01AC		SOSTANZE ANTIALLERGICHE, ESCLUSI I CORTICOSTEROIDI
	01	ACIDO CROMOGLICICO
	05	ACIDO SPAGLUMICO
	07	NEOCROMIL
R01AD		CORTICOSTEROIDI
	01	BECLOMETASONE
	04	FLUNISOLIDE
	08	FLUTICASONE
	09	MOMETASONE
R06		ANTISTAMINICI PER USO SISTEMICO
R06AD		DERIVATI FENOTIAZINICI
	02	PROMETAZINA
	07	MEQUITAZINA
S		ORGANI DI SENSO
S01		OFTALMOLOGICI
S01BA		CORTICOSTEROIDI NON ASSOCIATI
	01	DEBAMETASONE
	02	IDROCORTISONE
	07	FLUOROMETOLONE
	09	CLORIBETASONE
	11	DESONIDE
	12	FORMOCORTAL
S01BC		ANTINFIAMMATORI NON STEROIDEI
	03	DICLOFENAC
	04	FLURBIPROFENE
	05	KETOROLAC
	06	PIROXICAM
S01CA		CORTICOSTEROIDI ED ANTIBIOTICI IN ASSOCIAZIONE
	01	DEBAMETASONE+CLORAMFENICOLO
	01	DEBAMETASONE+TOBRAMICINA
	02	PREDNISONE+NEOMICINA
	03	IDROCORTISONE+CLORAMFENICOLO+NEOMICINA
	03	IDROCORTISONE+ARGENTO VITELLINATO
	05	BETAMETASONE+CLORAMFENICOLO
	05	BETAMETASONE+CLORAMFENICOLO+TETRACICLINA+COLIM
	06	BETAMETASONE+CLORAMFENICOLO+ROLITETRACICLINA+C
	06	OLIMISTINA
	06	BETAMETASONE+SULFACETAMIDE
	07	FLUOROMETOLONE+TETRACICLINA
	07	FLUOROMETOLONE+GENTAMICINA
	10	FLUOCINCLONE+NEOMICINA
	48	FORMOCORTAL+GENTAMICINA
S01CC		ANTINFIAMMATORI NON STEROIDEI ED ANTIBIOTICI IN ASSOCIAZIONE
	01	DICLOFENAC+GENTAMICINA

ALLEGATO N. 2 ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA N. DEL

801GX	ALTRI ANTIALLERGICI
	01 ACIDO CROMOGLICICO
	04 NEDOCROMIL

ALLEGATO N. 3 ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA N. DEL

Il Decreto del 4 dicembre 2001 riporta liste di farmaci per i quali le Regioni e Province autonome possono individuare una partecipazione alla spesa da parte degli assistiti. Al di là di considerazioni meramente economiche, tali liste possono offrire una occasione di riflessione e di intervento per migliorare le prescrizioni.

Vorremmo sottolineare, di seguito, alcuni criteri-guida per interventi di razionalizzazione sulla base delle liste predisposte dal Ministero:

1. Evitare di penalizzare categorie di pazienti che possono trarre beneficio dall'impiego dei farmaci in elenco per specifiche indicazioni. Ad esempio, malati dermatologici (psoriasi, dermatiti eczematose, orticaria), malati allergologici (asma, raffreddore da fieno), malati neurologici (cefalea a grappolo).
2. Considerare ai fini della rimborsabilità l'esistenza di un soddisfacente grado di documentazione dell'efficacia clinica ed eliminazione dalla rimborsabilità dei soli prodotti per i quali non sono disponibili convincenti prove di efficacia. Discorso a parte meritano i contraccettivi orali. I prodotti di ultima generazione sono allo stato attuale esclusi dalla rimborsabilità. I prodotti indicati nelle tabelle predisposte dal Ministero, rappresentano farmaci meno recenti con dosaggi, in genere, maggiori di estrogeni-progestinici. Per l'insieme dei contraccettivi orali potrebbe essere proposto un regime di rimborsabilità uniforme.
3. Prendere atto degli elevati consumi per specifiche categorie di farmaci (es. associazione fluticasone-salmeterolo, ceftriaxone, antistaminici di seconda generazione). Tali consumi sono indicatori di un impiego probabilmente non sempre appropriato ed indicano la necessità di interventi atti a migliorare le prescrizioni. Tali interventi debbono tendere a responsabilizzare il medico rispetto a linee-guida d'impiego ampiamente consolidate ed al contenimento della spesa a beneficio dell'intera comunità. Debbono essere predisposti, nel breve-medio periodo, interventi di informazione rivolti ai medici che abbiano un grado di intensità ed una efficacia comunicativa concorrenziale con quelle delle iniziative messe in atto dall'industria del farmaco. E' interessante, a questo proposito, l'esperienza dei "farmacisti facilitatori" proposta dal CeVEAS di Modena. Tale esperienza potrebbe essere ripresa nella Regione Valle d'Aosta attraverso la figura di un borsista (medico o farmacista) opportunamente formato. Tra le attività a breve termine vi è la possibilità di attivare un foglio periodico di comunicazione col medico sul tema dei farmaci (BlocNotes sui farmaci della Regione Valle d'Aosta). Un primo numero potrebbe essere dedicato alla politica del farmaco adottata dalla Regione ed a fornire dati sui consumi per le categorie di farmaci delle tabelle Ministeriali. In numeri successivi potrebbero essere fornite indicazioni precise dalla letteratura scientifica sul trattamento di condizioni ove l'impiego inappropriato di specifiche categorie di farmaci si dimostra particolarmente rilevante. Lavoro educativo e di auditing dovrebbe inoltre essere condotto al livello di singoli distretti. Non sembra, inoltre, irragionevole pensare allo sviluppo di programmi di ricerca che valutino la applicabilità ed utilità di linee-guida su problemi di particolare rilevanza (es. asma bronchiale).

Di seguito, vengono forniti commenti più specifici che possono servire a giustificare le decisioni relative alla rimborsabilità dei farmaci presenti nelle tabelle predisposte dal Ministero della Salute e ad avviare attività educative e di ricerca nel medio periodo.

Categorie terapeutiche	Descrizione e collocazione terapeutica	Impatto di spesa* e note
Procinetici A03FA Allegato I uso parenterale A03FA Allegato II uso orale	USO PARENTERALE: Farmaci il cui utilizzo è previsto in acuto in situazioni ove non sia possibile fare ricorso al trattamento orale PREPARATI ORALI: impiego prevalente nel reflusso gastro-esofageo per periodi protratti di tempo.	Praticamente irrilevante per le forme parenterali ma più che discreto per quelle orali. Il determinante è il preparato prodotto con il maggiore impatto di spesa nel semestre 2001 (46 MIL). NOTA: L'esclusione di tali farmaci dalla rimborsabilità può far incrementare l'impiego improprio degli inibitori di pompa e degli H2 antagonisti
Ferro trivalente (preparati orali) B03AB Allegato I	Farmaci che trovano svariate alternative	Praticamente irrilevante
Altri antipertensivi per uso topico	Farmaci di utilizzo protratto e ricorrente che non trovano adeguate alternative. Il calcioantagonista è il farmaco meglio studiato	Più che discreto per il calcioantagonista

D05AX Allegato I		
Estrogeni naturali e semisintetici G03CA Allegato I	Farmaci di utilizzo protetto per combattere i sintomi associati alla menopausa	Più che discreto per l'estradiolo
Antigonadotropine (goniostati) G03XA Allegato I	Farmaci di utilizzo protetto per il trattamento dell'endometriosi	Praticamente irrilevante
Penicilline ad ampio spettro, associazioni di penicilline [^] J01CA e J01CR Allegato I	Farmaci di impiego prevalente nel paziente deficiente ed immunocompromesso con infezioni da germi difficili (nota 55)	Praticamente irrilevante
Cefalosporine [^] J01DA Allegato I	Farmaci di impiego prevalente nel paziente deficiente ed immunocompromesso con infezioni da germi difficili (nota 55)	Più che rilevante. NOTA. Le alte prescrizioni del ceftriazone (133 MLL di spesa nel semestre 2001) non sembrano giustificate. Dovrebbe essere disincentivato l'impiego di cefalosporine di II-III generazione attraverso una prescrizione motivata (germi difficili nel paziente immunodepresso) ed adeguati interventi educativi
Altri aminoglicosidi [^] J01GB Allegato I	Farmaci di impiego prevalente nel paziente deficiente ed immunocompromesso con infezioni da germi difficili (nota 55 bis)	Discreto
Agonisti selettivi dei recettori 5HT [^] N02CC Allegato I uso inalativo N02CC Allegato II uso orale	USO INALATIVO: impiego prevalente nel trattamento acuto della cefalea a grappolo FORMULAZIONE ORALE: trattamento dell'attacco acuto di emicrania	Modesto per l'uso inalativo ma rilevante per le formulazioni orali NOTA. La rimborsabilità dovrebbe essere ristretta alle indicazioni della cefalea a grappolo e dell'emicrania
Adrenergici e altri antiasmatici [^] R03AK Allegato I	Nei pazienti con asma scarsamente controllato, l'aggiunta agli steroidi di dosi regolari di beta2 agonisti a lunga durata d'azione (formoterolo, salmeterolo) migliora i sintomi	Più che rilevante soprattutto per l'associazione salmeterolo-formoterolo. Questa associazione da sola comporta una spesa nel semestre 2001 di 483 MLL. NOTA. La rimborsabilità potrebbe essere ristretta all'asma bronchiale non controllata adeguatamente dal solo corticoide inalato. La broncopatia cronica ostruttiva e l'asma bronchiale sono oggetto del corso promosso dall'Assessorato alla Sanità per il miglioramento delle pratiche prerogative
Antibiotici, antinfettivi ed antivirali per uso oftalmologico [^]	Farmaci impiegati a breve termine per il trattamento di infezioni oculari minori	Modesto

S01AA, S01AD, S01AX Allegato I		
Altri antispasmodici (proclorperazina) A04 AD Allegato II	La proclorperazina è impiegata per lo più nel trattamento del vomito post-operatorio	Praticamente irrilevante
Antipropulsivi (loperamide) A07DA Allegato II	La loperamide è impiegata a breve termine nel controllo della ipermotilità intestinale	Modesto
Sostanze antiallergiche per sindromi gastro-intestinali (acido cromoglicico)§ A07EB Allegato II	Il ruolo dell'acido cromoglicico nella prevenzione di manifestazioni da allergia alimentare è incerto	Praticamente irrilevante
Corticosteroidi topici per impiego dermatologico ^h D07AB, D07AC, D07AD Allegato II	Si tratta di varie molecole con attività variabile da moderatamente attivi (gruppo II) a molto attivi (gruppo IV). Tali farmaci possono comportare un uso protratto nel trattamento della dermatite atopica e della psoriasi	Nel complesso l'impatto è discreto con grande variabilità di consumo. Il farmaco che ha avuto l'impatto di spesa maggiore nel semestre 2001 è stato il mometasona (27 MIL) NOTA. La rimborsabilità potrebbe essere limitata alla psoriasi ed all'eczema acuto
Altri antimicrobici per uso ginecologico (rifampicina)§ G01AX Allegato II	Antibiotici di limitato impiego ginecologico con svariate alternative	Praticamente irrilevante
Associazioni fisse e sequenziali estro-progestiniche§ G03AA e G03AB Allegato II	Impiegati nella prevenzione del concepimento. Possono anche trovare indicazione, insieme ad altri possibili trattamenti di lubrificazione dell'ovulazione, nell'androsintesi. Altre ragioni d'impiego (disfunzione, anovulazione) non sono in genere sostenute da adeguata prova di efficacia	Nel complesso, l'impatto è più che rilevante con grande variabilità di consumo. L'associazione etinodiololo+gestodene è quella che ha comportato l'impatto di spesa maggiore nel semestre 2001 (oltre 130 MIL per le formulazioni fisse e sequenziali) NOTA. Sono inclusi nell'allegato II solo contraccettivi orali di non recente introduzione sul mercato. Le specialità medicamentose più recenti (che contengono, in genere, più bassi dosaggi di estro-progestinico) sono allo stato attuale escluse dalla rimborsabilità
Antigonadotropina (danazolo) G03XA Allegato II	Il danazolo trova soprattutto indicazione nel trattamento della mastodinia e della sindrome pre-mestruale	Praticamente irrilevante
Antagonisti dei recettori α1b adrenergici (alfuzosina, tamsulosina, terazosina) G04CA Allegato II	Impiegati a lungo termine nel trattamento dei sintomi funzionali connessi con l'ipertrofia prostatica benigna	Nel complesso l'impatto è più che rilevante con variabilità di consumo. Il farmaco che ha comportato l'impatto maggiore sulla spesa nel semestre 2001 è stata la terazosina (167 MIL) NOTA. La rimborsabilità

<p>Altri ureolitici (acetozolin)</p> <p>G04BX Allegato II Provvedimento di rettifica annunciato in data 20-5-02</p>		<p> rappresenta una alternativa terapeutica. Non sono disponibili confronti della terapia medica con quella chirurgica. Si tratta di un'area ove sviluppare ricerca clinica originale</p>
<p>Inibitori della testosterone 5 alfa riduttasi (finasteride)</p> <p>G04CB Allegato II</p>	<p>Impiegati a lungo termine nel trattamento dei sintomi funzionali connessi con l'ipertrofia prostatica benigna</p>	<p>Nel complesso l'impatto è più che rilevante. La finasteride ha comportato una spesa nel semestre 2001 pari a oltre 150 MIL.</p> <p>NOTA. Vedi sopra quanto discusso per la categoria G04CA.</p>
<p>Alcaloidi della digitale purpurea</p> <p>N02CA Allegato II</p>	<p>Impiegati nel trattamento degli attacchi di emicrania e di cefalea vasomotoria</p>	<p>Praticamente irrilevante</p>
<p>Altri anti-emicranici (pizotifene)</p> <p>N02CX Allegato II</p>	<p>Il pizotifene è un farmaco impiegato nella profilassi degli attacchi di emicrania</p>	<p>Praticamente irrilevante</p>
<p>Benzamidi (sulpiride, tiapride, amisulpiride, levosalpiride)</p> <p>N05AL Allegato II</p>	<p>Si tratta di farmaci antipsicotici ed antidistimici di prevalente impiego specialistico</p>	<p>Rilevante ma limitatamente alla amisulpiride (83 MIL nel semestre 2001)</p>
<p>Sostanze anti-allergiche esclusi steroidi per uso rinosingolare (acido cromoglicico, acido spagthulmico, nedocromil))</p> <p>R01AC Allegato II</p>	<p>Si tratta di farmaci impiegati nella rinite allergica con un ruolo limitato</p>	<p>Moderato</p>
<p>Corticosteroidi per uso rinosingolare</p> <p>R01AD Allegato II</p>	<p>Farmaci impiegati nel trattamento della rinite allergica</p>	<p>Discosto con impatto prevalente da parte del fluticasone (oltre 37 MIL nel semestre 2001) e del mometasone (33 MIL)</p>
<p>Antistaminici per uso sistemico (derivati fenotiazinici, piperazici, ed altri antistaminici)^A</p> <p>R06AD, R06AB, R06AX Allegato II</p>	<p>Gli antistaminici per uso sistemico sono impiegati per periodi variabili nel trattamento della rinite e congiuntivite allergica e dell'orticaria acuta e cronica. Non sembrano mostrare rilevanti differenze di efficacia tra le differenti molecole. Gli antistaminici più recenti hanno minori effetti sedativi</p>	<p>Nel complesso l'impatto è più che rilevante ma con grandi differenze tra un prodotto e l'altro. I farmaci che hanno comportato i maggiori costi nel semestre 2001 sono stati la cetirizina (73 MIL) e la loratadina (47 MIL)</p> <p>NOTA. Gli antistaminici sono impiegati inappropriatamente nel trattamento sintomatico del prurito da varie cause. È incerto il ruolo degli antistaminici nel trattamento del prurito associato ad eczema. La responsabilità dovrebbe essere ributtata alla rinite e congiuntivite allergica ed all'orticaria</p>
<p>Steroidi non associati per uso oftalmologico</p>	<p>Farmaci di impiego prevalentemente specialistico che trovano indicazione principale</p>	<p>Praticamente irrilevante</p>

SD1BA Allegato II	nel trattamento delle uvette anteriori acute.	
Antinfiammatori non steroidei per uso oftalmologico SD1BC Allegato II	Si tratta di farmaci il cui ruolo terapeutico è incerto	<i>Moderato</i>
Corticosteroidi ed antibiotici in associazione per uso oftalmologico SD1CA Allegato II	Si tratta di associazioni il cui ruolo terapeutico è incerto	<i>Moderato</i>
Antinfiammatori non steroidei ed antibiotici in associazione per uso oftalmologico SD1CC Allegato II	Si tratta di associazioni il cui ruolo terapeutico è incerto	<i>Praticamente irrilevante</i>
AFRI antiallergici (nociocromoli, acido cromoglicico) SD1CX Allegato II	Si tratta di farmaci impiegati nella congiuntivite allergica il cui ruolo terapeutico è incerto	<i>Praticamente irrilevante</i>

^ Categoria per la quale si possono proporre specifiche restrizioni d'impiego per la rimborsabilità.

§ Categoria per la quale si propone l'esclusione dalla rimborsabilità

Deliberazione 1° luglio 2002, n. 2377.

Proroga dell'accreditamento fino al 31.12.2002 alla Casa di cura San Michele di ALBENGA rilasciato ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 4021 in data 09.11.1998.

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la propria deliberazione n. 4021 del 9 novembre 1998 relativa a «Approvazione di indirizzi e procedure per l'accertamento e la verifica dei requisiti minimi di cui al DPR 14.01.1997 nonché per l'accreditamento di strutture sanitarie pubbliche e private e di professionisti che erogano prestazioni sanitarie, ai sensi del D.LVO 502/92 e successive modificazioni ed integrazioni. Revoca della deliberazione n. 3570/1998» che stabilisce tra l'altro i termini per la presentazione delle domande di accreditamento;

Vista la Legge regionale n. 18 del 04.09.2001 che approva il Piano socio-sanitario della Valle d'Aosta 2002/2004 ed in particolare i punti relativi all'accreditamento e ai fabbisogni strutturali e produttivi nel capitolo dedicato agli

Délibération n° 2377 du 1^{er} juillet 2002,

portant prorogation, jusqu'au 31 décembre 2002, de l'accréditation de la maison de santé «San Michele» d'ALBENGA, délivrée aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 4021 du 9 novembre 1998.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la délibération n° 4021 du 9 novembre 1998 (Approbation des lignes directrices et des procédures pour l'accréditation et la vérification des conditions minimales visées au DPR du 14 janvier 1997, ainsi que pour l'accréditation de structures sanitaires publiques et privées et de professionnels qui fournissent des prestations sanitaires, aux termes du décret législatif n° 502/1992 modifié et complété, et révocation de la délibération n° 3570/1998), qui fixe entre autres les délais de dépôt des demandes d'accréditation ;

Vu la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001, portant approbation du plan socio-sanitaire de la Vallée d'Aoste au titre de la période 2002/2004, et notamment les points relatifs à l'accréditation et aux besoins en matière de structures

obiettivi trasversali;

Richiamata la propria deliberazione n. 5025 del 24.12.2001 con la quale veniva prorogato l'accreditamento temporaneo alla Casa di Cura S. Michele di ALBENGA con decorrenza 1° dicembre 2001 e fino al 30.06.2002 ai sensi della deliberazione n. 4021 del 09.11.1998;

Preso atto che con lettera in data 17 maggio 2002 l'Assessorato alla Sanità, Salute e Politiche Sociali comunicava alla Casa di Cura S. Michele di ALBENGA che, ai sensi della normativa vigente, la domanda di accreditamento istituzionale deve essere presentata alla Regione in cui la struttura ha sede;

Considerato che l'Amministratore Unico della Casa di Cura S. Michele di ALBENGA informa in data 7 giugno di non aver ancora potuto procedere all'inoltro della domanda di accreditamento alla regione Liguria in quanto la procedura da parte della Regione stessa è stata attivata a partire dal 3 giugno 2002;

Considerato inoltre che il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta con lettera in data 7 giugno 2002 chiede di conoscere l'esito della procedura di accreditamento per la Casa di Cura in questione al fine di poter proseguire il rapporto con la stessa per mantenere il diritto agli assistiti di accedere al ricovero;

Ritenuto necessario, al fine di consentire i ricoveri agli assistiti valdostani presso la Casa di Cura S. Michele di ALBENGA, prorogare l'accreditamento temporaneo fino al 31.12.2002 in attesa che si concluda l'iter burocratico presso la Regione Liguria;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31.12.2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Capo Servizio del Servizio di sanità territoriale della Direzione Salute dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera «e» e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore della Sanità, Salute e Politiche sociali, Roberto VICQUÉRY;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di prorogare, per i motivi in premessa indicati, fino e comunque non oltre il 31.12.2002 l'accreditamento tempo-

et de production du chapitre consacré aux objectifs transversaux ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5025 du 24 décembre 2001, portant prorogation de l'accréditation temporaire de la maison de santé «S.Michele» d'ALBENGA, à compter du 1^{er} décembre 2001 et jusqu'au 30 juin 2002, au sens de la délibération n° 4021 du 9 novembre 1998 ;

Considérant que par sa lettre du 17 mai 2002, l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales a communiqué à la maison de santé «S.Michele» d'ALBENGA qu'au sens de la réglementation en vigueur, la demande d'accréditation institutionnelle doit être déposée à la Région sur le territoire de laquelle la structure a son siège ;

Considérant que l'administrateur unique de la maison de santé «S.Michele» d'ALBENGA a communiqué, le 7 juin, qu'il n'a pas encore pu déposer la demande d'accréditation de la structure en cause à la Région Ligurie, étant donné que la procédure y afférente n'a été mise en place qu'à partir du 3 juin 2002 ;

Considérant que par sa lettre du 7 juin 2002, la directrice générale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a demandé à connaître le résultat de la procédure d'accréditation de la structure en cause, afin que les rapports avec celle-ci se poursuivent et que les assistés puissent y être hospitalisés ;

Considérant qu'il est nécessaire, afin de permettre aux assistés valdôtains d'être hospitalisés dans la maison de santé «S.Michele» d'ALBENGA, de proroger l'accréditation temporaire de celle-ci jusqu'au 31 décembre 2002, dans l'attente de l'achèvement de la procédure auprès de la Région Ligurie ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001, portant approbation du budget de gestion 2002/2004, attribution aux structures de directions des quotes-parts du budget et des objectifs de gestion y afférents et adoption de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable formulé par le chef du Service de la santé territoriale de la Direction de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, aux termes des dispositions combinées de l'article 13, premier alinéa, lettre e), et de l'article 59, deuxième alinéa, de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Roberto VICQUÉRY ;

À l'unanimité

délibère

1) Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 4021 du 9 novembre 1998 et pour les raisons indi-

raneo alla Casa di Cura S. Michele di ALBENGA per quanto concerne la riabilitazione ospedaliera, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 4021 in data 09.11.1998;

2. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'azienda USL della Valle d'Aosta per quanto di competenza;

3. di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 12 giugno 2002, n. 2678/XI.

Approvazione dell'elenco annuale per il 2002 e del programma lavori per il triennio 2002/2004 per la realizzazione di interventi di conservazione, di restauro e di scavo archeologico del Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le linee programmatiche di intervento per il triennio 2002/2004, come da piano allegato alla presente deliberazione e costituito da relazione esplicativa, relazione programmatica e tabelle riassuntive;

2) di stabilire che la Giunta regionale possa, nella realizzazione degli interventi, operare scostamenti del 10% rispetto al costo preventivo previsto per ognuno, nel limite della spesa impegnata;

3) di prendere atto che, in considerazione dell'entrata in vigore del Piano Lavori 2002-2004 e relativo Elenco Annuale per il 2002, la deliberazione della Giunta regionale n. 915/2001 nonché la deliberazione del Consiglio regionale n. 2051/XI-2001, mantengono la loro efficacia unicamente per la ultimazione degli interventi approvati con l'anzidetta deliberazione conciliare;

4) di approvare a tale titolo la spesa complessiva per il triennio 2002/2004 di € 15.996.654,06 (quindicimilioninovecentonovantaseimilaseicentocinquantaquattro/06), di cui:

- 3.544.178,40 (tremilionicinquecentoquarantaquattromilacentosettantotto/40) per l'anno 2002;
- 4.920.135,84 (quattromilioninovecentoventimilacentotrentacinque/84) per l'anno 2003;

quées au préambule, l'accréditation temporaire de la maison de santé «S.Michele» d'ALBENGA est prorogée, pour ce qui est des prestations de réhabilitation, jusqu'au 31 décembre 2002 ;

2) La présente délibération est transmise à l'agence USL de la Vallée d'Aoste, aux fins de l'accomplissement des obligations du ressort de celle-ci ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région de la Vallée d'Aoste.

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 2678/XI du 12 juin 2002,

portant approbation de la liste annuelle pour 2002 et du plan 2002/2004 des travaux à réaliser dans le cadre des actions de conservation et de restauration, ainsi que des fouilles archéologiques du ressort du Département de la surintendance des activités et des biens culturels.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés les lignes directrices pour la période 2002/2004, telles qu'elles figurent dans le plan annexé à la présente délibération, comportant un rapport explicatif, un rapport programmatique et des tableaux récapitulatifs ;

2) Lors de la réalisation des travaux, le Gouvernement régional est autorisé à s'écarter de 10% par rapport au coût estimé pour chaque action, dans les limites de la dépense engagée ;

3) Compte tenu de l'entrée en vigueur du plan 2002/2004 des travaux à réaliser et de la liste annuelle pour 2002 y afférente, la délibération du Gouvernement régional n° 915/2001 et la délibération du Conseil régional n° 2051/XI-2001 demeurent applicables uniquement pour ce qui est de l'achèvement des actions approuvées par la délibération du Conseil susdite ;

4) Est approuvée, au titre de la période 2002/2004, une dépense globale de € 15 996 654,06 (quinze millions neuf cent quatre-vingt-seize mille six cent cinquante-quatre euros et six centimes), dont :

- 3 544 178,40 (trois millions cinq cents quarante-quatre mille cent soixante-dix-huit euros et quarante centimes), pour 2002 ;
- 4 920 135,84 (quatre millions neuf cent vingt mille cent trente-cinq euros et quatre-vingt-quatre centimes), pour 2003 ;

- 7.532.339,82 (settemilionicinquecentotrentaduemilatrecentotrentanove/82) per l'anno 2004;

Queste somme troveranno copertura per:

ANNO 2002

- Cap. 65920 (Spese per restauro e manutenzione straordinaria di beni mobili e immobili di interesse artistico e storico nonché installazione impianti e sistemazione museale - comprende interventi rilevanti ai fini IVA) per un totale di 2.442.363,92 (duemilioniquattrocentoquarantaduemilatrecentosessantatre/92);
- Cap. 66000 (Spese per scavi e ricerche di interesse archeologico) per un totale di 382.178,09 (trecentottantaduemilacentosettantotto/09);
- Cap. 66060 (Spese per restauri e opere di manutenzione del patrimonio archeologico) per un totale di 719.636,39 (settecentodiciannovemilaseicentotrentasei/39);

TOTALE ANNO 2002: 3.544.178,40 (tremilionicinquecentoquarantaquattromilacentosettantotto/40)

ANNO 2003

- Cap. 65920 (Spese per restauro e manutenzione straordinaria di beni mobili e immobili di interesse artistico e storico nonché installazione impianti e sistemazione museale - comprende interventi rilevanti ai fini IVA) per un totale di 4.102.024,51 (quattromilionicentoduemilaventiquattro/51);
- Cap. 66000 (Spese per scavi e ricerche di interesse archeologico) per un totale di 51.645,48 (cinquantunomilaseicentoquarantac/48);
- Cap. 66060 (Spese per restauri e opere di manutenzione del patrimonio archeologico) per un totale di 516.465,85 (cinquecentosedicimilaquattrocento/85);
- Cap. 66090 (Spese per la realizzazione del parco archeologico nell'area megalitica di Saint-Martin de Corléans nel Comune di AOSTA) per un totale di 250.000 (duecentocinquantamila/00)

TOTALE ANNO 2003: 4.920.135,84 (quattromilioni-novecentoventimilacentotrentacinque/84)

ANNO 2004

- Cap. 65920 (Spese per restauro e manutenzione straor-

- 7 532 339,82 (sept millions cinq cent trente-deux mille trois cent trente-neuf euros et quatre-vingt-deux centimes), pour 2004 ;

Les sommes susdites seront imputées comme suit :

ANNÉE 2002

- quant à 2 442 363,92 ₣ (deux millions quatre cent quarante-deux mille trois cent soixante-trois euros et quatre-vingt-douze centimes), au chap. 65920 («Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, pour les installations et pour les aménagements muséaux - actions relevant de la comptabilité IVA comprises»);
- quant à 382 178,09 ₣ (trois cent quatre-vingt-deux mille cent soixante-dix-huit euros et neuf centimes), au chap. 66000 «Dépenses relatives à des fouilles et à des recherches d'intérêt archéologique»);
- quant à 719 636,39 ₣ (sept cent dix-neuf mille six cent trente-six euros et trente-neuf centimes), au chap. 66060 («Dépenses pour la restauration et l'entretien du patrimoine archéologique»);

TOTAL DE L'ANNÉE 2002 : 3 544 178,40 ₣ (trois millions cinq cent quarante-quatre mille cent soixante-dix-huit euros et quarante centimes).

ANNÉE 2003

- quant à 4 102 024,51 ₣ (quatre millions cent deux mille vingt-quatre euros et cinquante et un centimes), au chap. 65920 («Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, pour les installations et pour les aménagements muséaux - actions relevant de la comptabilité IVA comprises»);
- quant à 51 645,48 ₣ (cinquante et un mille six cent quarante-cinq euros et quarante-huit centimes), au chap. 66000 «Dépenses relatives à des fouilles et à des recherches d'intérêt archéologique»);
- quant à 516 465,85 ₣ (cinq cent seize mille quatre cent soixante-cinq euros et quatre-vingt-cinq centimes), au chap. 66060 («Dépenses pour la restauration et l'entretien du patrimoine archéologique»);
- quant à 250 000 ₣ (deux cent cinquante mille euros), au chap. 66090 («Dépenses pour la réalisation du parc archéologique du site mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'AOSTE»);

TOTAL DE L'ANNÉE 2003 : 4 920 135,84 ₣ (quatre millions neuf cent vingt mille cent trente-cinq euros et quatre-vingt-quatre centimes).

ANNÉE 2004

- quant à 4 419 174,54 ₣ (quatre millions quatre cent dix-

dinaria di beni mobili e immobili di interesse artistico e storico nonché installazione impianti e sistemazione museale – comprende interventi rilevanti al fini IVA) per un totale di 4.419.174,54 (quattromilioniquattrocentodiciannovemilacentosettantaquattro/54);

- Cap. 66000 (Spese per scavi e ricerche di interesse archeologico) per un totale di 51.645,48 (cinquantunmila-seicentoquarantacinque/48);
- Cap. 66060 (Spese per restauri e opere di manutenzione del patrimonio archeologico) per un totale di 361.519,80 (trecentosessantunmilacinquecentodiciannove/80);
- Cap. 66090 (Spese per la realizzazione del parco archeologico nell'area megalitica di Saint-Martin de Corléans nel Comune di AOSTA) per un totale di 2.700.000 (duemilionesettecentomila/00)

TOTALE ANNO 2004: 7.532.339,82 (settemilionicinquacentotrentaduemilatrecentotrentanove/82);

5) di approvare come parte integrante della seguente deliberazione gli allegati relativi al Programma Lavori e le tabelle descrittive, compilate secondo i moduli e le modalità richieste dall'Autorità e fornite dal Ministero per i Lavori Pubblici, su cui nessuna obiezione è stata fatta a seguito di pubblicazione all'albo notiziario per 60 giorni consecutivi (D.G. 3841 del 22 ottobre 2001).

Allegati omissis.

Délibération n° 2701/XI du 26 juin 2002,

portant approbation du bilan du Conseil régional de 2001. Ratification de délibérations du bureau de la présidence concernant des variations budgétaires.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) d'approuver le bilan du Conseil pour 2001 avec les résultats suivants:

*Fonds de caisse à la clôture
de l'exercice 2000* 10 153 768 430

Recouvrements effectués
dans l'exercice

Exercice budgétaire 27 592 554 840

neuf mille cent soixante-quatorze euros et cinquante-quatre centimes), au chap. 65920 («Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, pour les installations et pour les aménagements muséaux – actions relevant de la comptabilité IVA comprises»);

- quant à 51 645,48 ₣ (cinquante et un mille six cent quarante-cinq euros et quarante-huit centimes), au chap. 66000 «Dépenses relatives à des fouilles et à des recherches d'intérêt archéologique»);
- quant à 361 519,80 ₣ (trois cent soixante et un mille cinq cent dix-neuf euros et quatre-vingts centimes), au chap. 66060 («Dépenses pour la restauration et l'entretien du patrimoine archéologique»);
- quant à 2 700 000 ₣ (deux millions sept cent mille euros), au chap. 66090 («Dépenses pour la réalisation du parc archéologique du site mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'AOSTE»);

TOTAL DE L'ANNÉE 2004 : 7 532 339,82 ₣ (sept millions cinq cent trente-deux mille trois cent trente-neuf euros et quatre-vingt-deux centimes).

5) Sont approuvées les annexes faisant partie intégrante de la présente délibération, relatives aux plans des travaux et aux tableaux descriptifs, rédigés suivant les modèles et les modalités requis par l'Autorité et fournis par le Ministère des travaux publics et n'ayant fait l'objet d'aucune objection suite à leur publication au tableau d'affichage pendant une période de 60 jours consécutifs (DG n° 3841 du 22 octobre 2001).

Les annexes ne sont pas publiées.

Deliberazione 26 giugno 2002, n. 2701/XI.

Approvazione del conto consuntivo del Consiglio regionale per l'anno 2001. Convalida di deliberazioni dell'Ufficio di Presidenza relative a variazioni di bilancio.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il conto consuntivo del Consiglio per l'anno 2001 che reca le seguenti risultanze:

*Fondo cassa alla chiusura
dell'esercizio 2000* 10.153.768.430

Riscossioni effettuate
nell'esercizio

in conto competenza 27.592.554.840

Restes	1 967 250 845	<u>29 559 805 685</u>	in conto residui	1.967.250.845	<u>29.559.805.685</u>
		39 713 574 115			39.713.574.115
Paiements effectués dans l'exercice			Pagamenti effettuati nell'esercizio		
Exercice budgétaire	22 279 482 011		in conto competenza	22.279.482.011	
Restes	6 762 155 574	<u>29 041 637 585</u>	in conto residui	6.762.155.574	<u>29.041.637.585</u>
<i>Fonds de caisse à la clôture de l'exercice 2001</i>		<i>10 671 936 530</i>	<i>Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio 2001</i>		<i>10.671.936.530</i>
Actif			Ammontare dei residui attivi		
Montant des sommes résiduelles					
Exercice budgétaire	2 975 974 441		in conto competenza	2.975.974.441	
Restes	581 744 009	<u>3 557 718 450</u>	in conto residui	581.744.009	<u>3 557.718.450</u>
		14 229 654 980			14.229.654.980
Passif			Ammontare dei residui passivi		
Montant des sommes résiduelles					
Exercice budgétaire	8 540 544 355		in conto competenza	8.540.544.355	
Restes	3 283 031 476	<u>11 823 575 831</u>	in conto residui	3.283.031.476	<u>11.823 575.831</u>
<i>Excédent administratif à la clôture de l'exercice 2001</i>		<u><u>2 406 079 149</u></u>	<i>Avanzo di amministrazione alla chiusura dell'esercizio 2001</i>		<u><u>2.406.079.149</u></u>
excédent à la clôture de l'exercice 2000	1 839 158 551		Avanzo di amministrazione alla chiusura dell'esercizio 2000	1.839.158.551	
utilisé dans le budget de 2001	1 839 158 551		applicato al bilancio 2001 per	1.839.158.551	
<i>Excédent financier à la clôture de l'exercice 2001</i>		<u><u>2 406 079 149</u></u>	<i>Avanzo finanziario alla chiusura dell'esercizio 2001</i>		<u><u>2.406.079.149</u></u>

2) d'approuver, aux termes et pour les effets du 2^e alinéa de l'article 3 du Règlement intérieur pour l'administration et la comptabilité du Conseil régional, les délibérations suivantes du Bureau de la Présidence:

- première modification du budget du Conseil régional pour 2001 (délibération n° 34/01 du 16 février 2001);
- deuxième modification du budget du Conseil pour 2001 (délibération n° 132/01 du 1^{er} octobre 2001);
- quatrième modification du budget du Conseil pour 2001 (délibération n° 156/01 du 9 novembre 2001);
- cinquième modification du budget du Conseil pour 2001 (délibération n° 199/01 du 21 décembre 2001).

Les annexes ne sont pas publiés.

2) di convalidare, ai sensi e per gli effetti del 2° comma dell'art. 3 del Regolamento interno per l'amministrazione e la contabilità del Consiglio regionale, le sottoindicate deliberazioni dell'Ufficio di Presidenza:

- prima variazione al bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'anno 2001 (deliberazione n° 34/01 del 16.02.2001);
- seconda variazione al bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'anno 2001 (deliberazione n° 132/01 del 01.10.2001);
- quarta variazione al bilancio di previsione del Consiglio per l'anno 2001 (deliberazione n° 156/01 del 09.11.2001).
- quinta variazione al bilancio di previsione del Consiglio per l'anno 2001 (deliberazione n° 199/01 del 21.12.2001).

Allegati omissis.

Deliberazione 26 giugno 2002, n. 2703/XI.

Approvazione del programma degli acquisti immobiliari per l'anno 2002, ai sensi del 1° comma dell'articolo 9 della L.R. 12/97 e successive modificazioni.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il Programma degli acquisti immobiliari per l'anno 2002, allegato alla presente deliberazione a formare parte integrante e sostanziale ai sensi e per gli effetti del 1° comma dell'articolo 9 della L.R. 12/97 e successive modificazioni;

2) di delegare la Giunta regionale ad effettuare, ove si rendesse necessaria per il perfezionamento dell'atto di acquisizione, la precisa individuazione dei beni oggetto del programma di acquisto;

3) di dare atto che eventuali ulteriori acquisizioni di immobili, che si presentassero necessarie per sopravvenute esigenze da parte dell'Amministrazione regionale, saranno sottoposte all'approvazione del Consiglio regionale ai sensi del comma 4 dell'articolo 9 della L.R. n. 12/97 e successive modificazioni.

Allegati omissis.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di NUS. Deliberazione 10 giugno 2002, n. 29.

Approvazione variante non sostanziale n. 5 Area Breil.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare la variante non sostanziale n. 5, ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, art. 14, comma 1, lettera b), come ampiamente illustrata nell'elaborato predisposto dall'Ufficio Tecnico comunale, già oggetto di adozione con propria deliberazione n. 18 del 28 marzo 2002;

2. di dare atto che la variante non sostanziale non risulta in contrasto con le Norme di Attuazione del P.T.P. in particolare con l'art. 18 «Sistema urbano» e con l'art. 23 «Servizi»;

Délibération n° 2703/XI du 26 juin 2002,

portant approbation du plan des achats immobiliers au titre de l'an 2002, aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR n° 12/1997 modifiée.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Au sens du 1^{er} alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 12/1997 modifiée, est approuvé le plan des achats immobiliers au titre de l'an 2002, annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante ;

2) Le Gouvernement régional est chargé d'apporter audit plan les modifications relatives à la description des biens à acheter, nécessaires aux fins de la formation définitive des actes d'achat ;

3) Tous éventuels achats supplémentaires d'immeubles, nécessaires du fait d'exigences nouvelles de l'Administration régionale, sont soumis à l'approbation du Conseil régional, au sens du 4^e alinéa de l'art. 9 de la LR n° 12/1997 modifiée.

Les annexes ne sont pas publiées.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de NUS. Délibération n° 20 du 10 juin 2002,

portant approbation de la variante non-substantielle n° 5 relative à la zone de Breil.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de la lettre b) du 1^{er} alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la variante non substantielle n° 5, illustrée amplement par le rapport du Bureau technique communal et déjà adoptée par la délibération du Conseil communal n° 18 du 28 mars 2002 ;

2. Il est pris acte du fait que la variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions d'application du PTP et notamment avec les articles 18 «Système urbain» et 23 « Services » ;

3. di dare atto che la variante consiste nella riduzione della zona D3 – Area di riordino e di completamento per attività terziari – a favore dell'ampliamento della zona F1 – area destinata a parco fluviale – e nell'ampliamento dell'esistente vincolo Vs2 – parco gioco sport, impianti sportivi – per la realizzazione di un centro ippico intercomunale, composto dal maneggio regionale e da una struttura per lo svolgimento dell'ippoterapia, la zona D3 – area di riordino e di completamento per attività terziari – verrà ridotta di 6.557,00 mq e, quindi, sarà limitata agli esistenti fabbricati, la zona F1- area destinata a parco fluviale – verrà, di conseguenza, ampliata di 6.557,00 mq., mentre l'ampliamento del vincolo Vs2 – parco gioco sport, impianti sportivi – sarà di circa 30.000,00 mq.;

4. di dare atto che la variante prenderà efficacia con la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della presente deliberazione del Consiglio Comunale.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 29 maggio 2002, n. 44.

Approvazione progetto preliminare sistemazione ai fini agricoli della strada comunale Parléaz – Veynes detta di Cretaplana ai sensi dell'art. 31, comma 2, della L.R. n. 11/98 – Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, ai sensi e per gli effetti di cui al 3° comma dell'art. 16 della Legge Regionale 06.04.1998 n. 11, la variante non sostanziale apportata al P.R.G.C. con la deliberazione consiliare n. 17 del 28 febbraio 2002 relativa alla strada comunale Parléaz – Veynes detta di Cretaplana;

Di disporre la pubblicazione del presente deliberato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

Di trasmettere, nei successivi 30 giorni, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica, la deliberazione medesima con gli atti della variante.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 29 maggio 2002, n. 46.

Approvazione progetto preliminare per la realizzazione del parcheggio «La Maladière» ai sensi dell'art. 31, comma 2, della L.R. n. 11/98 – Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.

3. Ladite variante comporte la réduction de la zone D3 – Aire destinée au réaménagement et à l'achèvement des structures liées au secteur tertiaire – aux fins de l'élargissement de la zone F1 – Aire destinée à la réalisation d'un parc fluvial –, ainsi que l'extension de la zone à destination obligatoire Vs2 – Parc destiné aux sports et aux loisirs et aux installations sportives – pour la réalisation d'un centre hippique intercommunal, composé du manège régional et d'une structure destinée à la rééducation par le sport hippique. La zone D3 – Aire destinée au réaménagement et à l'achèvement des structures destinées au secteur tertiaire – sera réduite de 6 557,00 m² et sera donc limitée aux bâtiments existants. La zone F1 – Aire destinée à la réalisation d'un parc fluvial – sera donc élargie de 6 557,00 m², tandis que l'extension de la zone à destination obligatoire Vs2 – Parc destiné aux sports et aux loisirs et aux installations sportives – sera de 30 000,00 m² environ ;

4. Ladite variante entre en vigueur à compter de la date de publication de la présente délibération du Conseil communal au Bulletin officiel de la Région.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 44 du 29 mai 2002,

portant approbation de l'avant-projet des travaux de réaménagement, à des fins agricoles, de la route communale Parléaz – Veynes, dite de Cretaplana, aux termes du deuxième alinéa de l'article 31 de la L.R. n° 11/1998 et approbation d'une variante non substantielle du P.R.G.C..

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée aux termes du 3° alinéa de l'art. 16 de la Loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 la variante non substantielle du P.R.G.C. constituée par la délibération du Conseil Communal n° 17 du 28 février 2002 relative à la route communale Parléaz – Veynes dite de Cretaplana;

La présente délibération est publiée au Bulletin Officiel de la Région;

Sous 30 jours, la présente délibération et les actes de la variante sont transmis à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 46 du 29 mai 2002,

portant approbation de l'avant-projet des travaux de réalisation du parking «La Maladière», aux termes du deuxième alinéa de l'article 31 de la L.R. n° 11/1998 et approbation d'une variante non substantielle du P.R.G.C..

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, ai sensi e per gli effetti di cui al 3° comma dell'art.16 della Legge Regionale 06.04.1998 n. 11, la variante non sostanziale apportata al P.R.G.C. con la deliberazione consiliare n. 19 del 28 febbraio 2002 relativa alla realizzazione del parcheggio «La Maladière»;

Di disporre la pubblicazione del presente deliberato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

Di trasmettere, nei successivi 30 giorni, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica, la deliberazione medesima con gli atti della variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée aux termes du 3^e alinéa de l'art. 16 de la Loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 la variante non substantielle du P.R.G.C. constituée par la délibération du Conseil Communal n° 19 du 28 février 2002 relative à la réalisation du parking «La Maladière»;

La présente délibération est publiée au Bulletin Officiel de la Région;

Sous 30 jours, la présente délibération et les actes de la variante sont transmis à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comunità Montana dell'Evançon.

Avviso deposito atti espropriativi ai sensi dell'art. 10 della Legge 22 ottobre 1971 n. 865 «Sistemazione area ricreativo-sportivo "La Corma di Machaby e dintorni" nel Comune di ARNAD».

IL SEGRETARIO

Vista la deliberazione della Giunta della Comunità Montana n. 25 del 07.03.2002 avente ad oggetto «Approvazione progetto esecutivo relativo all'intervento di Sistemazione di area ricreativo-sportiva "La Corma di Machaby e dintorni" nel Comune di ARNAD» con la quale si è proceduto all'approvazione della progettazione esecutiva dell'intervento in oggetto e si è disposto l'avvio delle procedure espropriative delle aree interessate dall'intervento nel termine di mesi 6 dalla data della deliberazione stessa;

Visti gli atti depositati presso l'Ufficio Tecnico della Comunità Montana inerenti l'esproprio degli immobili interessati dalla realizzazione dell'intervento in oggetto;

Visto l'art. 10, secondo comma della Legge 22 ottobre 1971, n. 865;

RENDE NOTO

che per quindici giorni consecutivi, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, resteranno depositati presso l'Ufficio Tecnico della Comunità Montana, in libera visione a tutti i cittadini gli atti di seguito elencati:

- deliberazione della Giunta della Comunità Montana n. 25 del 07.03.2002;
- relazione tecnico-esplicativa;

Communauté de montagne de l'Évançon.

Avis de dépôt des actes afférents à l'expropriation d'immeubles aux termes de l'art. 10 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 « Réaménagement de l'aire destinée aux sports et aux loisirs "La Corma di Machaby e dintorni", dans la commune d'ARNAD».

LE SECRÉTAIRE

Rappelant la délibération de la Junte de la Communauté de montagne n° 25 du 7 mars 2002 (Approbation du projet d'exécution relatif au réaménagement de l'aire destinée aux sports et aux loisirs «La Corma di Machaby e dintorni», dans la commune d'ARNAD), qui a approuvé le projet d'exécution relatif à l'action en cause et établi que les procédures d'expropriation des aires concernées par ladite action doivent être engagées dans un délai de 6 mois à compter de ladite date ;

Vu les actes déposés au Bureau technique de la Communauté de montagne et relatifs à l'expropriation des immeubles concernés par la réalisation de l'action en cause ;

Vu le 2^e alinéa de l'art. 10 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 ;

DONNE AVIS

du fait que les actes indiqués ci-après seront déposés au Bureau technique de la Communauté de montagne pendant une période de quinze jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, afin que tous les citoyens puissent les consulter :

- délibération de la Junte de la Communauté de montagne n° 25 du 7 mars 2002 ;
- rapport technique et explicatif ;

- planimetria catastale con indicate le zone di esproprio;
- planimetria del piano urbanistico vigente con indicate le zone di esproprio;
- elenco delle ditte catastali.

Chiunque voglia prenderne visione potrà farlo dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 12.00 presso l'Ufficio Tecnico della Comunità Montana, responsabile del procedimento Geom. BERNARDINI Gabriele.

Nel termine di quindici giorni dalla data di pubblicazione, del pregate avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, gli interessati potranno presentare eventuali osservazioni scritte, in carta libera, presso l'Ufficio protocollo della Comunità Montana.

Avviso pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta in data 30.07.2002.

Verrès, 3 luglio 2002.

Il Segretario
DEL COL

- plan cadastraux avec l'indication des zones à exproprier ;
- plan d'urbanisme en vigueur avec l'indication des zones à exproprier ;
- liste des propriétaires concernés.

Toute personne intéressée peut consulter ladite documentation au Bureau technique de la Communauté de montagne du lundi au vendredi, de 8 h à 12 h. Le responsable de la procédure est M. Gabriele BERNARDINI.

Toute personne intéressée peut présenter ses observations, rédigées sur papier libre, au bureau de l'enregistrement de la Communauté de montagne dans les quinze jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le présent avis est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste le 30 juillet 2002.

Fait à Verrès, le 3 juillet 2002.

Le secrétaire,
Adriano DEL COL